



劉靚之

金剛乘季刊



蓮師與二十五弟子



恭敬佛像功德：凡見佛像，必須存心恭敬，不可稍有褻瀆，更勿加以損壞。即使置在牀上、或地下，甚至跨越，其罪甚大。薩迦巴根桑澤程佛爺開示廣大心要云：「一人於雨中見小泥塔，急捨草履蓋之。又一人至，以履垢，易他淨物；如此二人，以此功德，其後與造塔人，三者皆為金輪之轉輪王」。故說聞三寶之名，或見佛像、佛塔，皆可為成佛種子。

中華民國十七年八月六日
農曆丙寅年七月初一日

第 28 期

本期目錄

畫~香港第四十四屆靜坐班巡禮	李柱國攝	4.
頁~會場之盛況	李柱國攝	5.
寯瑪巴與龍樹中觀學法統淵源	劉銳之	6.
金剛乘學會戒本重印啓事	資料室	10.
敦珠寧波車史略	劉銳之	11.
供養 敦珠寧波車壽禮賀儀	本社	13.
蓮師長壽法開示	林崇安重譯	14.
現觀莊嚴論科判後記	劉銳之	20.
西藏密宗「文殊菩薩灌頂」通知	資料室	21.
藏文三十頌性轉論合篇譯序	劉銳之	22.
寯瑪巴普巴金剛法之起源與流傳	劉銳之	24.
曼荼羅室吟草	陳毓煦	25.
香港金剛乘學會公宴羅時憲教授		

憇明法師開示錄	陳建強	26.
大圓滿虛幻休息妙車疏後記	憇明法師	28.
祈禱 敦珠寧波車長住世頌文及 師尊教法長住世頌文	劉銳之	29.
雍和宮遊記	黃毅英	32.
本會法訊	鍾棟湘	33.
舉辦「靜念大幻化網」超度大法 會通知	金剛乘學會	34.
西藏密宗靜坐法講習	金剛乘學會	36.
捐助本刊芳名	本社	37.
封面：蓮師與二十五弟子		
封面裏：現觀莊嚴論頌	(23)	
封底：高雄學會開幕		
封底裏：寯瑪巴師佛傳承系統(七)金剛法菩薩		

贈閱處

臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓
(國內助印請利用郵撥〇一五〇九八九一四號)
金剛乘雜誌社

國內

- 一、香港北角英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座
- 二、星加坡：Block 111, 1-198, BUKIT PURMEI RD., BUKIT PURMEI ESTATE SINGAPORE, 0409.
- 三、馬來西亞：89, SENING GARDEN, 34000 TAIPING, PERAK, MALAYSIA.

凡向當地索閱，請附回郵費，國外助印，請以外幣匯票或現金掛號直接匯交臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓，任何助印，必在下期刊公佈徵信。

國外

出版者：金剛乘學會
發行所：金剛乘雜誌社
發行人兼社長：董淑蕙
副社長：林崇安
執行編輯：鍾棟湘
社址：臺北縣永和市秀朗路一段九十一號
通訊處：臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓
郵政劃撥：〇一五〇九八九一四號金剛乘雜誌社
印刷者：永裕彩色印刷公司
地址：臺北市雙園街四十九巷十六號
行政院新聞局版臺話字第二一九八號
中華郵政臺字第四四〇二號執照登記為第一類新聞紙類
中華民國雜誌事業協會會員

金剛乘學會

香港方面
香港北角英皇道七〇〇號北角大廈七樓A座
電話：日六一九八一
臺灣方面
臺北市敦化南路三三〇巷十七號三樓
電話：(〇二)七五二七三〇七
臺中市西屯區寧夏東一街三十五號三樓
電話：(〇四)二五五〇六一
臺南市武聖路一六〇巷一號六樓
電話：(〇六)二五九六一一七
高雄市覺民路五一〇號五樓之一
電話：(〇七)二八四八三・七七・七七三
三三三〇三三九・三八六二九四七
密乘出版社
通訊處：臺中市西屯區寧夏東一街三十七號二樓
電話：(〇四)二五五三四一〇
郵政劃撥：〇五一四二二一〇密乘出版社

香港

第四十四屆

靜坐班巡禮



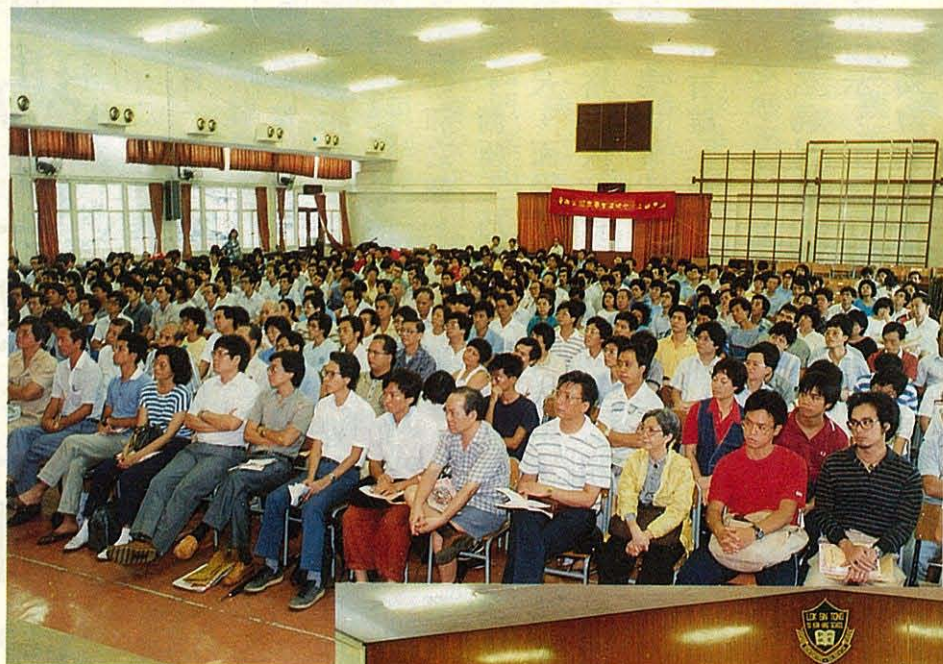
場會戀留捨不依依仍後課完於們員學



問發師上 向擁蜂員學衆

李柱國攝

會場
之
盛況



角右場會 ▲



解講師上聽聆 ▶



角左場會 ▲

李柱國攝

甯瑪巴與龍樹中觀學法統淵源

（寫在歡迎十湯嘉前）

劉銳之

作佛形像，始於佛在三十三天，安居三月，爲母說

法。爾時優陀那王以離佛日久，悲感渴仰，思惟當造佛像，常得親近瞻仰。擬用純紫檀檀文理體質堅密之木，作

坐師子座結加之像，而巧匠難得。時毗首羯磨天知之，變身爲匠，備極工巧，於是月初八日，佛初誕生時完成

。坐高七尺，面及手足，皆有固定，一切大小寬狹長短，各有規格可依，且須顯現三十二相。（節錄大乘造像

功德經「見中華大藏經第一輯第四集第一〇五八八頁」）此後所有雕、塑、繪畫佛像，均依此造成，奉爲軌範。

西藏名爲湯嘉，梵語音譯，義爲畫軸。必依經續，

論典所指示，用上好顏料：如純金、珍珠粉、石綠等以繪成。非獨繪聖者一人之形像，更有生活動態，烘雲託

月以表示之。故於釋尊所定之規格莊嚴，應有盡有，而更爲精細。時值末法，名畫師日稀；年前由師敦珠法

王覓良工爲繪製多張，風格依然，未失水準，什襲珍藏之。近年來兩至尼泊爾國之嘉德滿都，市街上陳列待售之

湯嘉，盈千累萬，不可勝數，大多粗製濫造，已無上好顏料，且規格蕩然無存，世衰道微，可勝慨歎。

去年冬返香港，參觀西藏文物展覽，赫然見有二勝

士、六莊嚴，及軌範師（音譯爲阿闍黎）湯嘉九幀，華貴輝煌，歎觀止矣。得漢、藏友人之介，得攝影以留紀念；再進一步，得其助力，允返西藏請原畫師，爲之繪畫一套，俾得供奉，此大喜也，泚筆記之：

甲一 緣起

銳之學密，已六十年，前三十餘年，惟知密乘另有系統，與顯教如何聯繫，一無所知。及讀呂澂西藏佛學原論，於西藏佛學之傳播，祇說寂護及其弟子蓮華戒來藏，語焉不詳；特對蓮華生阿闍黎之本迹，竟用「荒誕」「難信」等字樣，（商務版第二三頁）極其貶損，感慨而已。

民四九年承事法王，承示大幻化網導引法，始知甯瑪巴教理，全以中觀（藏稱爲甚深見續、深觀派、或中道）爲依歸。迨五八年奉法王命，與明珠活佛共譯西藏古代佛教史內述：「甚深見續是薩羅哈弟子龍猛（即龍樹）所造，與其弟子提婆（藏稱聖天）。廣大行續（或稱廣行派）是彌勒菩薩弟子無著所弘揚；所有證智力量規矩分析，是文殊菩薩弟子陳那（藏稱方象）所造

，無著之弟世親，陳那弟子法稱。是等六大論師，以龍樹、無著、陳那三尊，爲造論師；提婆、世親、法稱三尊，爲註釋論師。加功德光、釋迦光二尊，世稱希有勝士。」（摘錄自密乘版第二四頁）寧瑪巴之法統淵源，其來有自，於此得具體之了知。

去年譯出蓮華生阿闍黎造之密呪道次第寶鬘釋，教理全以深觀派爲主，而以廣行派輔之。故其後宗喀巴大士所造菩提道次第廣論之第六各別學法：其學習奢摩他法，依唯識學；學習毗鉢舍那法，依中觀學；均是依此而行，於是又得明顯之根據。

當時得見此九幀湯嘉，如見故人，安有不大喜若狂，請回供養之理。以詢藏人之主持者，據云：「此阿闍黎，與二勝士、六莊嚴，爲西藏人所崇奉之國寶。」因又自愧孤陋寡聞，一至於此。

迨至繪妥交付時，覺與展覽會所陳，相差甚遠。但已迢迢萬里輾轉送來，既來之則安之，祇有收受；仍比市面所售爲佳，蓋尙有一段距離者。則其藝術價值，雖不如前人，而其意義，依然是甚高也。

復念釋尊爲佛教之始祖，我輩之本師，不可無之，乃託補繪一幀，以足十全之數。

甲二 本迹

此十湯嘉，既已請得，爲使諸從學者，於此法源，得所瞻依。然於此二佛八大菩薩之本迹，未盡了了，數典忘祖，在所難免，茲特分別以說明之。

此等西藏國寶之湯嘉，是依藏傳經典以繪畫，自維庸陋，無法找得原文，加以詳譯。惟有依照藏文著作如多羅那他之印度佛教史等所述，雖亦祇能簡介其行誼，而於其生活動態，及其身旁人物，無從測知，似亦較能展陳其大略。且功德光在漢地稱德光，而釋迦光則漢地未傳，未能得其本迹，更非採用藏著不可。

藏傳法相，繪製較爲嚴謹，如彌勒菩薩悲憫莊嚴之相好，非僅畫一布袋胖僧。故羅時憲教授弘揚唯識學垂四十年，亦惟於此尋求無著菩薩之聖像，概可想見。

文內對各尊之名字，及其尊稱，概依藏例。而次第之排列，若依自宗之規矩，當然尊重蓮師；但此爲法統之源流，應以釋尊冠之，蓮師爲殿。藏例之於三藏，其次弟則爲律藏、而經藏、而論藏。西藏之戒律，悉從功德光、釋迦光二勝士而來，故於釋尊之後列之。若六莊嚴之次第，則依下文而列。

乙一 釋迦牟尼佛

釋迦譯「能」、牟尼譯「仁」，故稱「能仁」。幼名悉達多，出身旃陀釋迦王族，父淨飯王，母摩耶夫人。己未年（外元前五四二）六月十五日入胎，庚申年四月初七日誕生。少年精通六十四種技藝，娶耶輸陀羅等爲妻妾，妃嬪環侍度日。二十九歲由家趨於非家，獨往淨塔削髮近圓，在尼連禪河畔林中苦行六年。三十五歲甲子年四月十五日暮，降伏衆魔，夜半入定，次晨證覺。經四十九日後，至六月初四日始在波羅奈斯城，初轉

四諦法輪；次第在王舍城、靈鷲山，先後續轉性相法輪，及分別扶擇法輪。至八十一歲庚辰年（外元前四六一）四月十五日，在拘尸那伽（上茅）城圓寂。是爲釋迦牟尼生平十二大事行狀。（按卽十二相成道，西藏依慈氏究竟一乘寶性論：(1)從觀史天下，(2)入胎，(3)出胎，(4)善巧諸工巧，(5)受用諸妃眷，(6)出家，(7)修苦行，(8)往趣菩提座，(9)降魔，(10)成正覺，(11)轉法輪，(12)涅槃。與漢地所傳：(1)降生兜率，(2)託胎，(3)出胎，(4)出家，(5)降魔，(6)成道，(7)轉法輪，(8)入涅槃之八相成道，有所差異也。）

乙二 二勝士

古印度謂南瞻部洲有稱爲二勝士、六莊嚴之八大佛學家，其中以功德光、及釋迦光，爲二勝士，以其傳戒律來藏。精通佛教最勝根本，卽戒律學之兩大論師，故名爲勝士。

丙一 阿闍黎功德光

阿闍黎功德光、德光。一戒律論師，出生於秣搜羅國婆羅門家，依說一切有部出家，受具足戒，拜世親善知識，精通三藏經典，在「毗奈耶」造詣上，超過其師，成爲古印度一個名佛學家。

呂澂西藏佛學原論介紹更爲詳盡，如云：傳律學者爲德光，生於摩偷羅婆羅門族，幼通吠陀及諸論。出家後從世親學，後掩貫三藏，於各部律論尤有心得，時稱諳習十萬律藏。後住摩偷羅之阿伽囉弗利伽藍，共住比

丘達於千數，莫不律儀清淨，彷彿昔時羅漢守護教法之規模云。（上見多羅那他印度佛教史第二十三章刊本一〇〇頁）德光宏律，著有律經，以通釋毗奈耶要義，復註說一切有部戒本，解其條文，後起諸家，莫不稟承於此也。（商務版四頁）

丙二 至尊釋迦光

至尊釋迦光，古印度釋律大師，號稱瞻部洲二勝士中，毗奈耶甘露勝士之一；著有「沙彌迦日迦三百頌」等論著。

乙三 六莊嚴

六莊嚴、六嚴，古印度六大佛學家，號稱爲裝飾南瞻部洲之六莊嚴。精通中觀學之龍樹、與聖天；精通對法學之無著、與世親；精通因明學之陳那，與法稱。

丙一 怙主龍猛

怙主龍猛，大乘佛教開派祖師，瞻部洲六莊嚴之一；佛滅後四百年頃，生於南印度一婆羅門家。幼通密宗四續，顯宗三藏等一切經典，及道術之學，在那爛陀寺依喜樂和居士出家，法名具德比丘。著「中觀理聚六論」，及「本續集論」等，闡明如來教義之書甚多。在醫學方面，有「壽世經頌」、「草藥龍質根炮治法」、「珍寶藥物次第」、「水銀煉治法、寶鬘論」、「疔毒四瘟療法」等著述。及門弟子聖天等，多如日光之塵。遍建塔寺於五印度，爲聖地金剛座起網狀牆圍之，爲南印度米積寺設計結構等。世稱其享壽六百歲；舊譯密乘有

說其壽逾千歲者。

丙二 阿闍黎聖天

阿闍黎聖天，阿耶提婆，藏音譯作帕巴拉，梵音亦有譯作阿離野提婆，有稱爲聖提婆，瞻部洲六莊嚴之一。闡揚中觀學之古印度一論師，佛滅度後約五百年，生於古師子國，今斯里蘭卡，依龍樹爲師，爲其有名之弟子，精通當時各宗派之學說。折服馬鳴論師，使皈依佛教。著有「中觀四百論」，闡揚龍樹之意旨；及「智藏集論」、「攝行燈論」等著作。

丙三 聖者無著

聖者無著，瞻部洲六莊嚴之一，佛教廣行派開宗大師；四世紀時生於北印度一婆羅門家族。相傳其往雞足山修行，親見彌勒菩薩，向人間傳播解說大乘經中隱義現觀次第之「慈氏五論」；著有並註釋其密意之「瑜伽師地論」、「阿毗達磨集論」，及「攝大乘論」等論甚多；有宏揚對法學之弟子世親等。

丙四 阿闍黎世親

阿闍黎世親、天親，瞻部洲六莊嚴之一，闡揚阿毗達磨經論之古印度佛學家。五世紀中，生於北印度一婆羅門家族，爲無著之弟。初從迦溫彌邏論師柔般陀羅，學對法七論等，後依無著爲師。著有「俱舍論本註」、「八品論」等，著述頗多。弟子中有量學勝於己之陳那，對法學勝於己之堅慧，般若學勝於己之解脫軍，律學勝於己之釋迦光等。

丙五 至尊陳那

至尊陳那、龍域，亦名方象，神話中守衛八方大象；古印度一佛學家，瞻部洲六莊嚴之一。生於南印度，從勝根出家，依世親論師精通因明。搜集零星因明論著，著有「集量論釋二」、「觀所緣緣論釋」、「觀三時」、「入正理論」、「宗法九句」等衆多因明學著作；成爲內因明學之開派祖師。

丙六 至尊法稱

至尊法稱，瞻部洲六莊嚴之一。六世紀時生於南印度一婆羅門族家中，長從陳那弟子自在軍學「集量論」三次，著解釋量學本旨之「釋量論」等七論，如實闡述陳那之學，成爲著名因明論師。

乙四 阿闍黎蓮華生

阿闍黎蓮華生啤嗎森巴華。吐蕃王朝「師君三尊」中之軌範師（師君三尊，係紀念西藏佛教之創始者：親教師舊譯和尚靜命，有譯作寂護，指宏揚顯教者。軌範師音譯作阿闍黎啤嗎森巴華，指無上密乘之開宗祖師。法王赤松德真，指創立佛教制度者。）生於印度西方古國烏仗耶那（鄔金）境內，得其國王因渣菩提撫養爲太子，命名蓮華生及海生金剛。長從孟加拉地方之渣巴哈德論師出家，號釋迦獅子。從八大持明受八部修行密乘（八大持明謂：達那生芝達、空遮伽雅、蔣巴舍寧、卑嗎那密渣、星登嘉巴那、龍猛論師、渣巴哈德、嚴布姑希等八尊。見劉銳之編著 敦珠寧波車訪問香港，

金剛乘學會中英文版第一二頁。持明指修持密乘，證得成就者；明謂密乘本尊大樂智慧，深入修持此智慧者，稱爲持明。四種持明：舊密所說從有學道至無學道中間諸地所證四種持明；異熟持明、壽命自在持明、大印持明、及任運持明。），從佛密論師（生遮生汪）受幻化吉網，從詩列星哈聽受以大圓滿爲主，及衆多顯密經教。成雲遊孟加拉、及烏仗耶那等地，教化有緣，皈依佛門，據人稱爲蓮華王。八世紀中，應吐蕃王赤松德眞之請入藏去，倡建巴桑雅廟（桑耶寺），廟之形狀，如須彌山、日、月、四大部洲、八小洲、鐵圍山等，具體而微。從印右度邀請無垢友（卑嗎那密渣）等班智達、證士多人至藏棚，敎藏族弟子學習翻譯之學，譯重要顯密經論爲藏文。公爲赤松德眞及王妃、王臣等有緣者，傳授無上密乘八法強；金剛檄（普巴金剛）及訣竅正見等敎法。創建顯敎經院，及密乘道場，發展出家在家兩種僧團等，奠定西藏舊份派（寧瑪巴）密乘之基。其後離開西藏，往雅饒洲等印度西方古國，敎化有緣。

甲三 師恩應憶九湯嘉

憶於六一年 法王第一次蒞港，翌日即以九幀湯嘉見賜；內容係繪述蓮華生阿闍黎，與印度八大持明，及二十五弟子之生平事蹟，爲寧瑪巴之重寶，精工虔製，莊嚴供奉，什襲珍藏，距今已數百年；其間經修法、祈禱、灌頂、會輪等大法會不少，加持力固可想見，價值更不止連城也。（參閱 敦珠寧波車訪問香港第八頁）

迨七三年修建台中學會，特將此九湯嘉，琉璃棧錦莊嚴，鄭重陳列，以面對佛座。並將圖中聖者事蹟詳述標示，藉供有緣禮拜，且爲鎮會之珍；更宣揚 恩師所賜之德譯，永矢弗忘焉。

瞻仰第七幀湯嘉，左上角赫然爲龍猛論師之法相。於此知蓮師不獨如上文所述：曾從八大持明得八部修行密乘之傳授，且有親近承事之法相，留爲後學之所瞻依，則此明顯之法流，可無需爲之費詞也。

（編者按：此十湯嘉，除蓮師一幅，已於本刊第十四期封面刊出外；其餘九幅，將於本刊第三十期起，逐期在封面刊出。）

金剛乘學會戒本重印啓事

資料室

凡爲本會會員參加布薩滿十次者，皆可獲本會頒給燙金精裝袖珍戒本一本；由於近年內會員大增，以至戒本不敷使用，故特從新植字排版重印，彩色插圖，印刷精美，串線訂裝，燙金塑膠套封面，務使非常珍藏，希望各會員珍惜，遵照佛陀所示「毘奈耶住，佛法常住」之寶訓。更要身體力行，遵守戒律，切勿自暴自棄而至犯戒，是爲至要。本會規定凡對布薩一連十次缺席不請假者，即須自動把戒本退回，更希 君子自重。

敦珠甯波車史略

劉銳之

教主又名釋迦居士、楚宗遮哩蘭楚朱那瑪惠呢瑪、

敦珠活佛渣康巴、智者移喜多傑格尼能尼渣華。光緒二

十八年壬寅、西元一九〇二年六月初十日降生於前藏，

其地接近漢土之雲南省。童年聰慧，善巧大小五明；曾

從上師多尊，聞受一切顯密經續，尤其古派教傳巖傳之

教規，均已到達邊際。以前世曾取得殊勝巖傳之故，今

世受本尊灌頂者一千尊；且得大圓滿教傳派經幻心三部

傳承系統、大圓滿心部自然果部傳承系統、及十萬頌全

續傳教傳承系統等傳承三種，希有尊貴，概可想見。如

是不特爲當地人士之依怙，且爲甯瑪巴之法王。

教主歷世應化之事蹟，依甯瑪巴之巖傳授記，有如

下之記錄：

第一世 具力金剛：是賢劫千佛之根本上師，千佛

皆由所勸而發心者。

第二世 聖者舍利弗：是釋迦佛十大弟子中之智慧

第一者。

第三世 大婆羅門薩羅哈：是婆羅門族，爲龍樹菩

薩之師。

第四世 法之大臣茲拉尊：是奉鄔金國王因渣菩提

之命，入海求寶，爲見蓮師降生之第一人，迎師入宮，

王立之爲太子。

第五世 空遮伽雅：是八大持明中之身持明，大幻

化網續教傳承祖師之第九位。

第六世 佐賓車聰譯師：是蓮師之大侍者，眼一看

空中飛鳥，即能攝收入掌。

以上數世爲最殊勝者。

第十七世 無著摧魔勇猛：即上一世，摧魔音譯爲

敦珠，教主喜用此名，故外文有譯爲敦珠二世。曾親近

蓮師，且曾取得巖傳。

第十八世 無畏金剛智：音譯爲智者移喜多傑，即

今世，其功德事業，容後詳述。

第十九世 金剛尖銳：是香拔拉國王子，倘衆生業

力所關，香拔拉國當未顯現，則調伏有情，顯現無量相

狀。

第二十世 聖者無邊光：是賢劫最後一佛，將有情

世界，悉皆摧毀之。

上述法相而外，復有將所有各世法相一幀，於每一

世大德示寂後，即將下一世童眞法相，移至中央，歷世

法相，加以圍繞。年前求法印度噶林邦，市上照相館，

均有此等法相懸掛；知爲教主未降生前已奉置完妥者。

如此殊勝明顯之授記，並不多見。

教主文名遠播，著作等身，已出版者，二十巨冊；

以西藏古代佛教史爲較著。西元一九六三年秋教主函示：曾參加宗教會議甚成功，正著手起草寧瑪巴佛教派起源之書，有意譯成梵文與英文，先以藏文出版，飭將之譯成漢文。不久而藏文梵文本，先後出版。因念千古以來，外國文字，及譯成梵文，祇有玄奘三藏，而非其所著作。今者印度佛法久滅，而教主以所著無上密教史，以反哺之，有勝樊師多矣。法駕第二度蒞臨香港時，面示以此史現已改寫，編入著作第四冊中，撰述態度之謹嚴，可以想見。

教主於寧瑪巴之經典，孤本乃至絕本，加以重印弘揚，如蓮師廣傳等甚多。其最重要者，以寧瑪巴續，爲甘珠所無，其經典、傳教、流傳甚少。笛清耶那寧巴從胡巴龍巴有十萬續，並向各方搜求經卷之流傳，加以集中編輯印行。如是經十七傳，教主得其傳承，遂將全續整理重印；並摘要飭銳之譯成漢文。又以蓮師所撰密咒道次第頌，並親爲註釋，爲修密法者之典型模範，惜存祇孤本，乃用微粒菲林攝影，飭放大後譯成漢文，以爲後學者遵奉。

西藏事變，教主避地輾轉於印度尼泊爾間，法器法寶，損失不少；雪國重現黑洲，無可弘化。以蓮師授記：鐵鳥昇空，密法弘傳於世界；於是弘法目標，轉移國外。僕僕來往歐美二洲，並於歐洲之英國、比利時、希臘，各建立弘法中心一間，法國建立三間；美洲之北美合衆國，分地建立七間；耄耋高齡，不憚長途跋涉，其

弘法利生之精神，極堪仰止，而其功德事業，說不能盡。

銳之於西元一九五九年春，前往印度之噶林邦，親近承事，蒙以爲過去生中之願力，及彼此之因緣，特傳授大幻化網本續四級灌頂，開示導引法，頒下教傳、嚴傳、極近傳承之傳承表三份，及所有教誡與教規；並以上一世所奉持而爲蓮師所加持之報身金剛薩埵聖像，以爲證報身之緣起。先後賜與蓮師湯嘉十二頓、奈塘版甘朱一部凡一百函、製成蓮冠，親爲戴上，命名爲蓮師代表渣敦舒囊卓之贊青喇嘛，其餘所賜法寶甚多，不能盡錄。恩澤之深且厚，無量無邊；舊作恩海難量一文，分期登於金剛乘季刊，所述祇大海之一滴而已。

末法時代，衆生業重，惟願不捨本誓，健康長壽住世，有如蓮華生大士，卑嗎那尊者焉，謹作衷心之祈禱。

憶十年前，張澄基兄返台，得相聚首。晤談之暇，以我寧波車之本生史傳見詢；當以所知不多，簡略以答，及後法駕初度蒞港，承事之餘，乃向仙藩師兄請示我師傳記。答以西藏規矩，弟子請師傳記，爲「大不敬」。於是歷次承事，絕口不敢復談。茲因編集「寧瑪法源歷史讚頌」，（編入金剛乘全集第三輯出版）內有智者移喜多傑教主史略，盡我歷年所知，應有盡有，敬謹陳述。謹先轉載，以告關懷者。仙藩師兄見之，想不至認爲大不敬矣。乙丑中秋劉銳之附誌。

供養 敦珠寧波車壽禮賀儀

台灣方面(台幣)：

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------|----------|-----|-----|-----|---------|----------|-----|----------|-----|-----|-----|-----|----------|----------|-----|-----|-----|
| 劉銳之二一〇〇元 | 林崇安 | 林坤旺 | 黃文淵 | 陳文仁 | 韓靜雯 | 李政芳 | 張淑芬 | 李振碩 | 李虹慧 | 熊世禮 | | | | | | | | |
| 各二〇〇〇元 | 黃輝玉一五〇〇元 | 尤伯忠一三〇〇元 | 張世昌 | 李坤波 | 蔡河源 | 董博堯 | 王俊雄 | 陳建夫 | 陳昱呈 | 陳冠諭 | 林旻澄 | 賴仲奎 | 林景煌 | 劉文鑫 | | | | |
| 洪芳松 | 李清平 | 簡文添 | 陳樹棕 | 王昌齡 | 何雪霞 | 張琪媛四五〇元 | 劉印連四〇〇元 | 王永欽 | 駱玉秀 | 麗娟 | 楊寶祥 | 林啓明 | 黃秉坤 | 陳國政各五〇〇元 | | | | |
| 顏輝濱 | 陳貴枝 | 楊焄暉 | 廖麗娜 | 張黎玲 | 林振亨 | 何明安 | 楊基業 | 施金鎗 | 方明井 | 王惠姿 | 陳玉村 | 吳西湖 | 龐信一 | 呂明華 | 張榮彰 | 許錦華 | 陳松齡 | |
| 各一〇〇〇元 | 張國權八〇〇元 | 方慶肇 | 陳淑娟 | 莊 | 樂禪 | 莊金沛 | 王振沅 | 張素玲 | 陳春民各七〇〇元 | 鄒慶宗 | 張丁 | 柯明聲 | 管武治 | 黃敏源 | 蔡振華 | 陳 | | |
| 方太輝 | 簡毓彥各六〇〇元 | 吳澤秋五五〇元 | 沈健雄 | 石麗蘭 | 魏明全 | 王永華 | 黃瑞郎 | 蔡建華 | 何沛書 | 林昭明 | 楊麗月 | 施志賢 | 謝貴鶯 | 趙健陞 | 潘忠強 | | | |
| 王慈芳 | 陳立台 | 廖中山 | 朱樹鶴 | 陳光華 | 劉秀萍 | 洪仙文 | 李碧娥 | 宋瑞宗 | 李珮姍 | 李珮青 | 賴惠敏 | 李國新 | 陳輝照 | 陳祈旻 | 謝遠文 | 羅光超 | 林樹發 | |
| 許德仁 | 劉美麟 | 林千又 | 蔡影輝 | 李正一 | 廖金旺 | 葉勤書 | 郭庭榮各二〇〇元 | 謝忠華 | 陳碧龍 | 林永昇 | 吳素修 | 楊育芳 | 周志虎 | 黃麗明 | 謝陸耀 | 洪名輝 | | |
| 龐萬春 | 張山田 | 林月鳳 | 李秋助 | 周德 | 陳寶芳 | 張廖貴斌 | 葉娟美 | 張蕙芳 | 戴之真 | 劉鵬程 | 孫春 | 鍾棟湘 | 劉錫清 | 林素貞 | 劉靜儀 | 沈明義 | 鄭木森 | |
| 彭晃晋 | 李銘國 | 賴麗峯 | 賴耀南 | 蕭瑞珍 | 韓希聖 | 麗 | 立光 | 謝勇雄 | 吳桂春 | 王宇衡 | 羅宇授 | 唐金源 | 張素香 | 陳立言 | 郭安男 | 郭秀琴 | 張山田 | 賴重信 |
| 郭力山 | 王淑慧 | 鄧淑文 | 周玲華 | 趙品尊 | 趙品森 | 熊式中 | 吳建論 | 劉添萬 | 林玲瑛 | 李志智 | 張廖萬 | 趙崇溪 | 張國雄 | 張寶蓮 | 劉明松 | 陳勝義 | 陳雲漢 | |
| 張國雄 | 張寶蓮 | 劉明松 | 陳勝義 | 陳雲漢 | 哲 | 柯智鐘 | 林立人 | 賴中海 | 羅春來 | 蔡作豪 | 黃碧 | 霞 | 蔡作瑜 | 曾嘉玲 | 黃志呈各一〇〇元 | | | |

蓮師長壽法開示

林崇安重譯

黃文淵整理

敦珠法王講授

此法由岩傳法導師 德青南卡多傑在西元一九〇五年取自岩藏：由不丹境內一處名叫蒙卡宗的一個「移喜磋嘉佛母的秘密山洞」中取出。南卡尊者降生於一八七四年，敦珠寧波車降生於一九〇二年。二十一歲時往見南卡尊者，當時尊者爲五十一歲。依據授記及岩藏空行母之記載，此傳承將由敦珠寧波車所接受，因此南卡尊者一見到敦珠寧波車來到，即將此岩傳法全部授予，故敦珠寧波車所得的傳承一爲「祈願灌頂傳承」，一爲「授記傳承」，二者一起，故此法甚深而殊勝。

此法之傳承次第，其一是由蓮花生大士傳予南卡多傑，復由南卡多傑尊者傳予敦珠寧波車，爲三傳。其二是由無量光佛直接傳給南卡多傑，再傳至敦珠寧波車（亦爲三傳）。此種傳承非常近，故稱爲「空行母之氣息」。南卡多傑爲毘盧渣那及多傑敦珠之化身。多傑敦珠爲蓮師二十五大弟子之一。

有許多巖傳派之法，經由歷代祖師下傳至今已不少代，中間偶有三昧耶不完全純淨者，故久傳下漸失其真，而今所傳者特別近，且非常純淨，故特別稱之爲「新巖藏」。

蓮花生大士前在尼泊爾山洞中修此法，阿彌陀佛親至加持，使身語意成爲身、語。意金剛，後來空行母尖渣利亦親至加持。南卡尊者亦親受阿彌陀佛加持，修成無死身，但爲利衆乃示現有死。南卡尊者是非常有成就者，在取岩前，即見文殊菩薩且與討論經義。除外，蓮師、金剛薩埵、金剛手以及普巴金剛等，也都同樣的出現並與討論。南卡尊者的秘密修持，曾先後獲得移喜佛母及空行母等的加持，於成就後，直接將岩傳法傳授予敦珠寧波車，這些法是甚深的，對我們受法者而言，是非常重要的，非常直接。以上爲歷史方面。

此法之修持可分爲二方面說，一是生圓次第之修法

。二是雙蓮之特殊修法。延長壽命有很多方法：如佈壇修法、藥物治療、服食舍利、修成假身替代、雙蓮修持、對上師之承事供養以累積功德、以及閉關得徵兆等，但最重要的是要發菩提心。若祇是爲了自己，便無甚意義。生與死祇是一種觀念而已，是心理上的一種投影。事實上，生死並無真實的本性。像阿彌陀佛與普賢王如來佛父母，彼等的心性都是相同的。要談生與死，便先要考察瞭解其意義。在六道中，壽命長短各有不同。天的壽命長，到五衰相出現，便知道壽命已盡，壽命長短有一定。無色界天壽命則比較長，但亦有一定。而人壽命的長短，便頗不具體：在佛教各宗派，對壽命各有不同看法。有的認爲壽命與前生的業與功德有關，有的認爲業與血液有關，也有的認爲業、功德與血液有關係。復有認爲與血肉、熱力有關。又有認爲與氣脈與業有關。有的認爲與五大、血、脈等影響，決定壽命的長短。

至於秘密金剛乘則認爲壽命長短主要決定於脈、氣、點等因素的結合。由脈、氣、點的淨化，可以解脫死。死有很多種情形，如災難、疾疫、戰爭，錯誤的教導，食物的錯誤，藥物的影響，甚至於破壞戒律等，都會折壽。除外，邪見由於見解的錯誤，影響壽命。所以如佛經說：生命就像水泡一樣，不知何時，此一水泡便會破滅。生命非常脆弱，若能勝解生命無常的道理，而積極的面對事實，知所準備的話，臨命終時，便不致感到痛苦，在死亡中獲得解脫。許多未修法的人，臨命終時，常感到有很多心願未了而感到痛苦，現在此「無死法」的修持，在於正確瞭解「死」的意義，體會出「死」祇是一種錯誤的幻覺，心的本性是不會死亡的，是以在死亡時，便不再感到痛苦。凡修過大圓滿法，生圓次第熟練者，對於死都會有正確的結論——明覺是超越一切語言、文字的。此種不可說的法界之體驗，便是諸佛佛法的心要。過去的大成就者，在死亡時都有神變發生，這是自然的現象，像移喜佛母，或岩傳導師，他們在死時的示現，便已脫離死網的攫奪，這是由於脈、氣、點淨化之故。

今以七盞燈光作比喻，此等油燈其大小不等的情形是一樣的，雖然同時燃燒，但熄滅時的情形便各有不同，或因風吹熄，或雖無油而仍然不熄，縱或油多而火已滅，所有各燈熄滅之緣，均不盡相同。壽命長短的道理，正與此相若。由於前生業力的不同、壽命的長短，便各有不同，佛陀嘗說，若殺生便將獲致短命的報應；同理，若救人或放生便可延壽。所以生病或臨命終者，若是能放生，在西藏的傳統上亦認爲可以延長壽命。延壽修法，先要發菩提心，將世俗心逐漸的破除掉，然後進一步的走向解脫，體會正確的道理。此中最重要的是，就是以身、語、意供養上師；此外，如修建寺廟、造塔、印施經典、救助病患及無依靠者，都可延長壽命。這

些都是世俗上的真理。所以要以世俗的觀點去實踐。在疾病方面，藥物的治療也有效果。至於在累積功德方面，雖屬小事情，亦應去做。惡的方面，一點小惡，也不應去做。這有如一點小火花，亦可成爲一場大災難。

從金剛乘脈、氣、點觀點看，五毒是可轉變成智慧的。法有寂靜的、忿怒的和雙運的。由於各人情況的不同，有不同的修法，如有適應修寂靜法的，若修忿怒或雙運，便難得相應。同理，若欲望強者，若修寂靜法，也難得成就。又如最高的大圓滿法，並非人人可望修成。修法成就與否，胥視各人的負荷而定。若予勉強，反將遭受傷害。法愈高，修持不成其危險性亦愈大，這要斟酌，不能見有高法便搶着去要。

人人均具有法身之光明，死亡時會自然顯現，能當下體會便能獲得解脫。否則仍將落入輪迴中。既然人人皆有法身光明，表示人人皆可成佛，只要好好利用身體，便可達成訓練，若用自殺的行爲，非但解脫的機會失去，且將墮於金剛地獄的苦難中。在西藏有個故事：一個喇嘛，在等待死亡時，一天有位醫生來診病，診知其脈搏已經非常衰弱，於是告訴喇嘛說生命即將結束，喇嘛聽到醫生提示的話，非常高興，頂禮醫生後，於是開始修法，前往本尊利土。這說明要用耐心等待死亡的來臨，而且知道死亡來臨時，感到非常高興。

現在談脈、氣、點。人身有脈七萬二千條。脈管中

的阻碍，乃由於自己的觀念、看法等的錯誤所致。身上的四處——頂、喉、心、臍，均爲寂念尊所在之處。身上脈之分佈；爲宇宙的投影。人體亦如一個小宇宙。脈也不盡爲有形的固體，有的是半透明體，有的是看不見的，有粗有細。在這些脈中，最重要的是三脈。三脈代表法、報、化三身。脈之聚集處有四個重要部位，此部位便稱之爲輪。脈有摺結的現象，因之不能暢通，尤其在脈輪處，要使暢通，必須將脈結解開，使四輪融入空性。無始時有氣的流通，後來有部份聚集成脈，氣便循着脈在流通，在一定的部位，便發爲語言。人與一般動物之不同處，在於人有打開脈結的智識，獲得解脫，故人身可貴。由此可知，人體的組合，實反映外界的一切；而外界亦爲心之反映。對於氣先修小寶瓶再修大寶瓶。但氣在脈流通，心猶如瞎子，氣猶如馬，帶着心到七萬二千脈去，（脈猶如不同之都市），所以修大寶瓶氣時要使其他的脈封住，將心（氣）只入中脈而休息。脈有七萬二千條，而脈結也有七萬二千個。能解開一個結，便能得到一次醒悟，七萬二千個結盡行解開，便可以成佛。若是有任何見解錯誤，脈結也就無法解開。以上爲脈。

氣與法界有關係，而與心氣亦有關係，前已談及，氣提供能量，而心則隨之奔跑。氣有多種，就住胎而論重要的氣有八種，在住胎時八種氣一起入胎成爲知覺。

此八種氣爲胎兒本身所具有，並非來自外界或父母。在父母敦倫時，有無量數的衆生在等待着入胎，（此就正常情形而論，至於不正常的，如手淫、變態性行爲等的情形，以無法投胎故，便引起法界衆生之憎惡亦將產生業障）。但能入胎的祇有業力與父母相近的，就一般說，人身中重要而基本的氣有之持命氣、下行氣、上行氣、平住氣及遍行氣等五種。從修持的觀點看，此五種基本氣，若能因修持合而爲一，便可成佛。於修法時，五氣將循一定步驟融合爲一，在過程中，若有不平衡的現象，則會發生反作用，成爲一種障礙，在氣進入中脈時，中脈有五間隔。故要讓氣入中脈，有一定的步驟，讓氣一步一步的逐漸進入，是以在修持時，修法不能發生錯誤。有如一一個空玻璃瓶中，在瓶的內外都有空氣，今天要打開使內外空氣融合。以上爲氣。

明點，其意義非常廣泛，如代表人身中的精華，代表菩提的精華。佛之舍利，由明點之精華所成。男女皆有明點。男女雙方本爲一己之投影。每一明點，有八個因子，又可分成廿四個小的，更可分成四十八個更小的。明點有各種顏色，和各人不同的性味，代表各人身體與精神的狀況。明點有八個因子，爲各人的智、明、力等。明點不能隨便的拋棄，因爲其上有無數之佛，所以瑜伽行者，特別注意明點的保護。明點的形成：（大致的說），食物經消化變成血液，血液變成心血，心血變

成骨髓，骨髓再化成明點。在修行中，明點與各人的覺悟有關，所以空行母對明點是非常珍惜的，因爲是覺悟的來源。人在青年時期，明點的產生非常旺盛，由十七歲至四十八歲，便產生不多，四十九歲以後，產生明點的力量，便非常的弱，存多少就多少。在夫妻結合時，其感受有敏銳、遲鈍、光亮、黑暗、快樂與不快樂等的不同，此與明點的純淨度，及對象有關係。就對象說，各人的脈、氣、點就不盡相同，感受就自然不同。若是遲鈍的感受便應避免，否則，生命力即將受到損害。瑜伽方法的正確修練，可使明點純淨，在利他上甚有助益，例如移喜佛母，就能使別人覺證。反之，外道有的修法在使自己增加威力而減損對方，則甚危險，會減損自己的生命。佛陀之樂與一般結合之樂是截然不同的，凡夫結合之樂是短暫的、靜態的、充滿幻想的，因而一再的想去追求。而佛陀之樂，則是超出此種樂，而且是無執著的，無限制的。

在佛法中，智慧與方便的融合及男女結合的樂，要達到超越能所對立的狀態。在金剛乘的圖像中，常見佛父母結合在一起，這並不是說佛還有欲望，而是表示要提昇世俗上的欲望和觀念的執著，由肉體的層次，提昇到慈悲智慧的層次。人人都有欲望，圖像只是在提醒瑜伽行者，可透過欲望提昇到更高的層次，而不要停留在世俗欲望上。一般的止觀修持，或閉關固然是修持，而

此雙運法也是一樣修持，對於此欲望，若不加疏導，就有不能滿足的感受，將成爲一種無明執著，致產生對立的、二元的觀點。只要有欲望的執著，就將落入輪迴中。對雙運法的看法，不應有純淨或是不純淨的分別心，這是要超越的。所以在第四級灌頂時，必定要飲用甘露，這甘露，便是本尊佛父母雙運的精華。由此等情形看，密法所稱的大樂，其意義是超越世俗一般定義的；而佛也一直置身於此種大樂的境界中。就瑜伽行者說，樂是從密輪上升到臍輪、心輪、再上升到頂輪，此時便具足十方佛的大樂，在此大樂中，共有一〇八位本尊。其他的十方三世諸佛，也都在此大樂身中。

正確的見解很重要。在雙運法中，佛母代表智慧，佛父代表方便。在修持時，見解不要偏差，樂如果只是靜態的，停留在肉體享受、形色美麗的層次，其情形將與動物無殊，而其見解也墮於動物的輪迴中。尤其重要的，若見解錯誤，未將女性視爲智慧，便破壞了金剛乘三昧耶戒。在修雙運法時，不要故意去製造快樂，當快樂時要加考察是來自器官嗎？顯然不是。要繼續追查下去，是來自全身細胞嗎？誰在樂呢？考查其來源，以瞭解其性質，如此，將使樂融於空性中；因爲真正的大樂是由空性所呈現的，來自本身的自然顯現。即使是伴侶，也是自心的投影而已，不是自身以外的，由此修持，走向覺悟之路；循此觀點，也並不須要要有真的條件，

才能得樂。

明點的控制方式，主要是在男女明點融合後，將之由密輪提升到頂輪後用以供養諸佛。復由頂輪降下，進入佛母壇城，由密升頂，供養諸佛。在修持時，不離慈悲心。至若外道修法，祇知自利，那是離開了慈悲心。

這是實踐的實際方法，不是理論的研究。樂的產生，也不須要有意造作。在明點融合後，要觀察、體會，以瞭解樂之本來面目。這就是修持而不是只落在世俗的欲望享樂上。談到明點也是一種象徵，象徵其爲圓滿的一，不可分的。像是一個符號。不分男女都是代表本尊和諸佛的壇城。在修持時，一切的觀念都要非常的清楚。在修雙運法不要有任何幻想和期冀。除外，尤要發菩提心，供佛，（在脈皆有佛）、迴向等，以免落入自利。

以上爲概要之講授，現在開示儀軌。

儀軌內容分爲一般生圓次第修法與閉關時之特殊雙運修法。今只開示前者。儀軌爲「無死命滴」之常修法，爲每天修練之一簡要法。初頂禮長壽佛。儀軌分三份，一爲加行，包含祈禱、皈依、發菩提心等，與一般修法略同。此法早上修最佳。祈禱，此爲傳承之讚頌，其傳承爲長壽佛及尖渣利空行母傳蓮花生大士及佛母曼都拉娃，而後傳下至毘盧渣那及多傑敦珠。

皈依，爲行者與無量衆生，將身、語、意三門皈依

長壽佛本尊直至修持成就爲止。

發心，即發菩提心，行者與衆生由於分別心的幻覺，而淪無邊苦海中，是以發心使無量衆生都能獲得覺悟而解脫痛苦，（以上皈依，發心各念三遍）。

次爲七支供養，即獻曼達、懺悔、隨喜、請轉法輪及迴向等，祈能修成金剛身。下爲正行部份。生起本尊：開始觀想ॐ字放光，上供諸佛，下施六道衆生，不斷收放光，此紅色ॐ字在蓮花日月輪上，而後變成長壽佛，此長壽佛即是蓮師；面帶微笑，身紅色，現三十二相，八十種隨形好。手捧長壽瓶，與佛母曼都拉娃相擁，光明四射，徧滿虛空，佛母一手持長壽箭，一手持長壽瓶。此觀成之本尊（即爲行者之本人）放出無量之光。在長壽蓮師的頂上有無量的長壽佛，菩薩及空行等，充滿空中。

續觀頂、喉、心、臍、密等五處，各輪均有長壽本尊所顯現之五方佛族加持五輪。觀想也可簡化：五處觀成五方長壽佛族即可。心中有十字金剛杵，杵中央爲日月輪扣在一起，其中有ॐ字，此ॐ字裏面有個綠色ॐ「呢」字，ॐ「呢」字裏面復有ॐ「阿」字。以上分別代表本尊、人及天道之種子字。在種子字周圍，呪鬘環繞，放光時由日月輪之裂縫徧耀十方，收光時復將各方五大精華收回，且種子字之能量愈來愈大，可觀想有無數空行母忙着將精華收回，放置於種子字

上；又觀ॐ「些」字徧滿虛空，帶着精華返回心中；或是放光收光，情形如前以集精華，藉以延增壽齡。修持重點在於ॐ字。周圍有呪環繞：「噶阿吽、班渣咕嚕卑瑪阿又，渣那悉地吽些」。些字在此有二種念法，一是些些些……一是三個些字爲一組（法王依此）繼續念無數組，念到後來些字徧滿虛空，如雨般的降下，融入於心中加持行者。再念：「噶阿吽，班渣咕嚕卑瑪阿又渣那悉地吽些。噶阿嗎啦呢及哇地耶梳哈」。其後收攝，將各方能量由些字攝入心中日月輪合起來，將之包裹起來。而後四邊十字金剛杵也包起來，上面呈現有五股金剛杵代表馬頭金剛，此杵往下包起，護持精華能量。在觀想時，毋須將自己身體融掉，祇要保持覺性，因蓮師代表無量壽佛將光放出，須要了解，法界光明及功德等，一切不變，由於衆生本身即具備此種德性，衆生從無始以來，本來就是解脫的。儀軌中有一「阿」字表示不生不滅，光明也是不變的，其後有「達嗎達杜阿，噶阿吽」。噶阿吽表示十方三世諸佛對身、語、意之加持。亦由呪力使衆生三門清淨，而後念「班渣三摩地，阿打嗎歌坑」。最後迴向，將一切功德迴向給虛空無量衆生，使渠等皆能獲得成就外，有關生活之所需也滿佈大地，使渠等獲得吉祥圓滿之境界。以上就是此次灌頂的有關口頭教授。

現觀莊嚴論科判後記

劉銳之

廿餘年前，讀呂澂西藏佛學原論，知漢文所譯出之經論，比藏文所譯出者，相差甚多。其後多所研求，知未譯諸論中，尤以慈氏五論內之現觀莊嚴論爲最重要；旋知法尊法師已將之譯成漢文，羅時憲兄見面袖之以示，

因請謝卓如兄筆錄以留傳。卓如書法端楷，一筆不苟。旋以年終授課餘閒，輒閉關習靜，闕課餘暇，取大般若經與此論，對而讀之；以交光法師之楞嚴科會，條分縷晰，綱舉目張，朗若列眉，極思學習。並受段復生兄（後出家名慧遠法師）之領導與鼓勵，因亦製成科判，歷數年而完成。當時編列與鈔謄，均祇一手一足以從事，自覺潦草，極欲善書者繕正之；卓如兄已順無常，另聘他人，至再至三，皆半途而廢，此事亦已置之不理矣。

今年春返港，時憲兄告以現觀莊嚴論與大般若經對讀，西方人 Edward Conze 著有 *The Large Sutra in Perfect Wisdom (with the divisions of the Abhisamayālan-kāra)* 行世。勸將前作印行，無使心血浪擲。因取該書一閱，知其對讀比余較遲，而出版則較先，且將所引之大般若經，全部附入，皇然鉅著，歎觀止焉。

及返台中，欲付梓人，而無可付，悵惘無已。熊子世禮毅然願負此責，覓排版者，親自指點排列，並爲校對，數月乃成。

經論對讀，外文本全附經文，讀者當然稱便；余本則否，自覺缺如。因知除於無關修持之文，論中不攝而外，全書對讀，凡六百餘條，從四零二卷歡喜品開始，至四七八卷空性品止。試以對讀之第一條釋爲求一切相智所發誓願，是從四零二卷歡喜品開始，至四二五卷觀照品之三止，計共一萬八千七百三十五條，每句之圈點，品名字數，及文內起行提寫未計，已需約四十四頁。所對讀之六百餘條，未必條條均如是博引，即以半數計之，所引經文已達一萬三千二百頁，龐然大物，似無此必需，其故維何？以大般若經，於大藏經必有之。漢文大藏經，除日本出版大正新修大藏經而外，我國出版流通，已有三部。若大般若經之單行本，從古至今，亦有多本。即以佛曆二五零二年西元一九五八年戊戌十月，影印大般若波羅密多經委員會，銳之亦列名其間，委由香港復興橡皮印刷公司，影印清揚州雞園刻經處版本，頗爲精美，至今當有留存。以是之故，決不附經，有志

研求者，可從大藏經中，或單行本，取出對讀，當不甚難也。

民國第二乙丑冬至漢地演密教者舒囊卓之贊青劉銳之記於香港高士別館

西藏密宗

資料室

「文殊菩薩灌頂」通知

一、本會得西藏紅教最高領袖 敦珠法王之法嗣

劉銳之金剛上師主持文殊菩薩灌頂及文殊真實名經加持大法會。文殊（妙吉祥）菩薩為佛教最高智慧之代表。經由具有傳承之金剛上師灌頂後，可得文殊菩薩之親自加持並增長智慧。而且可依照修行而成佛。

二、此次灌頂之特別殊勝處：

(1) 灌頂時以梵文、漢文及藏文合璧之「文殊真實名經」加持。此經典在西藏大藏經中，排於「時輪金剛」、「喜金剛」及「密集金剛」等大法之前，其殊勝可知。

(2) 凡參加灌頂者，皆賜以 敦珠法王親自加持之「文殊智鏡」乙面，隨身攜帶，可以除障增智。

(3) 本次除傳授文殊菩薩心咒外，並傳授 敦珠法王心咒。

(4) 當日接受此灌頂者，准予特價迎請此梵漢藏文

合璧之「文殊真實名經」。供奉此經典之功德

如下：(1) 退魔 (2) 除障 (3) 解脫輪迴 (4) 速得成就 (5) 到彼岸 (6) 滅罪 (7) 八難不生 (8) 遠怨增福 (9) 增智 (10) 滅除一切病苦 (11) 得五眼 (12) 得十地。

三、凡曾參加西藏密宗靜坐法講習或曾於學會皈依唸皈依咒滿二萬遍者，皆准予報名參加。

四、灌頂日期：民國七十五年八月十日（星期日）上午九時半（九時報到）。

五、報名處：金剛乘學會（台北市敦化南路三三〇巷十七號三樓）。電話：(〇二) 七五二七三〇七。

六、灌頂地點：同右。

上文接第 13 頁

香港方面（港幣）

黃毅英五〇〇元 李柱國三〇〇元 陳建強 羅美玲各二五〇元 江少澄 鄧美蓮 楊區嫻懿 區志英 區玉湘 方健平 鄧振麟 阮惠芳 蔡泳 林鉅 柯萬成 羅啓安 王棟儀 羅琦 鄭慧常 馮周艷芬 馮灼炎 毛金堀 葉寶瑩各一〇〇元 李印進 曾潔文 李均權 陳倩兒 錢曾碗 葉潤強 施洽德 鄧薇湄 張錦泉 李樹榮 廖仲榮 蔣成 區樹根各五〇元 曾愛瑗 阮捷榮 李艷梅共一〇〇元 黃同孫 黃維斌 李美共一〇〇元

藏文三十頌性轉論合篇譯序

劉銳之

憶民國二十三年間，西藏拉薩哲蚌寺格西多傑覺拔尊者遊港，余與蔡大海淵若兄逢迎承事之，尊者擅長吉祥天母靈卦，獲傳此法，並授譯此經，時由張澤汪師兄度語，大海侯曜兄同學爲余學譯藏文之開始，時固不識藏文爲何物也，而心焉向之矣。

越年得上海菩提學會精印彩錦裝治之「密乘寶藏」，橫掛如貝葉，華貴非常。內有藏文之明音呪，並有漢文對音乃蒙古人佟竹平師所造，余愛不釋手，朝夕持誦，其癡如是。十餘年後皈依吐登利喇嘛（佟師之法名）聞受咕嚕咕叻佛母藏文廣軌，並請面授明音呪，諷誦而已。

四十七年與邢述之兄同選佛經選要，邢漢地南京人又名碧松法師，曾譯恆河大手印行世；乃偕羅時憲兄等請授藏文，得自編課本以授，惜不多月，邢兄到美國去矣。

四十八年赴印承事 敦珠寧波車受法，約悟謙法師度語，彼漢地陝西人，流寓拉薩有年；又請授藏文得以純密樹王心要傳授，爲 寧波車所見且說「你學藏文甚好，我來教你。」乃從頭暢誦，如三峽倒流，無法聽入

，遑論學習；但得「龍」（藏音謂傳經也）的加持。

返國後，與多年故友羅桑益西兄重逢，羅爲西康籍之國大代表，兼在國立各大學教授藏文多年，承以課本並錄成錄音帶見贈。

五十四年，與明珠活佛合譯西藏古代佛教史，復請傳授，因將發音之概要見示。

六十四年兒女均已長成獨立，力請退休，因念由無暇而有暇，（時已六十一歲）乃將餘年，貢獻於寧瑪巴，（漢俗稱紅教）而十餘年前已得四級灌頂，且蒙特賜傳承，師駕蒞臨，亦將法要傳授，但於基本部份，知之不多，未便屢瀆，承事緣疏，問無可問，前所賜之藏文甘朱，大部份已爲前人譯成漢文，姑置不論。若寧瑪巴十萬續，及 師之著作，已出版至十六巨函，如仍一竅不通，何以承先而啓後？乃決心訪尋名師，認真學習，不忖老拙，可笑亦復可憐。幾經物色，知有 歐陽鷺無畏老師，江西人，當哲蚌寺喇嘛者十三年，且有准考頭等格西之資格，漢人所未有也。以西藏變色，考試未有舉行，倉皇避亂而返國。在國立各大學主授藏文教席多年，門下成材者不少。乃懇請韓同叔稭委員介紹，執

禮從師，乃蒙不以老拙爲嫌，勤加鞭策。當時所奉脩金，及歲時供養，均爲香港弟子科獻，亟須譯成法要，以供應之。請於師，師曰：我之所教，是令你讀經論，而能了悟於胸而已，對以樊師譯述，其饒益有情，比南朝四百八十寺爲重大，有所學則願學樊師也。師笑曰：我無如此大菩提心。其謙謙君子之風，令人佩服。然多年得其教授而譯成書者：有菩提道次第訣要、密咒道次第、外內宗義略論等，均已列入金剛乘全集中。至於多羅那他之印度佛教史，以前人已譯出，故不再發行，祇將前人不曾譯出之神通部份，在金剛乘季刊登出，以觀全貌，此篇亦無畏師所傳授也。

由此計算，至今爲止，多傑尊者實爲余之藏文啓蒙老師，蓋於藏文尙在非常蒙昧也。無畏喇嘛則爲具恩之藏文老師。

四年前返港，得遇莊晶老師，與其伉儷關家璋女士同修藏漢文字課程畢業，譯述及撰著漢藏文字出版者甚多。相見恨晚，得所指導頗豐，惜不久到瑞士花都，經商去矣，深歎無緣。

何望闕老師，西藏人，曾請教授會話，極爲努力。惜余自少即發音不正，徒負深情。

咄殊西藏青年，初入國門，亦請研究藏文文化。

屈指計之，前後老師共達十位，而成就如此微乎其微，尙敢譯此文法之書行世，即不怕令人齒冷，甯不怕謬種流傳，誤諸來學。然余之爲此，實具苦心，以數十

年所遇各師，即使有自編講義者，從不加一個漢字（法尊法師的例外），即印度之噶林邦 G. THARCHIN「他清」英文書局所出版之珍珠籐樹，及藏文字課第一冊，均無一個英文。彼等當有深意存焉，然於初業學人，非常不便。不憚愚陋，譯出此篇，以供參考，若蒙諸先進，鄙其不善，另著更完善者，則當禱祝以祈者矣。

此篇於藏文文法性別，大体完備，具体而微。初學者已極爲合用，但於字彙如加頭、系足、加角、及反字等，均付缺如。應於閱讀此篇之前，先讀無畏老師之藏文講義，其於字彙齊備，而引例甚多。余於學習初期，曾約弟子數人同學，師誨人不倦，高聲朗誦，至再至三，當時加以錄音，是一絕妙之聲教課本，已飭弟子鍾棟湘加以整理。但以畏師謙厚自牧，深藏若虛，非請奉准，不敢取以行世，此則需待時機者。

此篇於多年前，本擬著手譯印，惟以藏文之字粒難求，營擾多時，毫無辦法。現在之成，實由幾個弟子之力，如司徒卓才從外國購得此書全部以獻，黎日光加以複印，陳貴枝爲之剪貼，余乃擇其千古常新，至今仍奉爲軌範之少部份譯出之，諸弟子之功亦可紀也。

中華民國第二乙丑（西元一九八五年）孟冬望日，漢地演密教者舒囊卓之贊青劉銳之，值普巴金剛閉關圓滿，寫於台灣知報廬。

寧瑪巴普巴金剛法之起源與流傳

劉銳之

普巴二字藏音，其義爲橛，以本尊手中所持主要之法器，爲一三角形尖端者，故古有「金剛橛」之稱。本尊之名爲多傑孫奴，義爲金剛童子。

民國七十年冬，十月，吾師敦珠法王第二度駕臨香港，即以普巴金剛法雨覃施，並傳授普巴金剛閉關法，香港台灣之再傳弟子，遵法閉關而得相應者甚多。

關於本法之起源與流傳，已散見本刊，惟尙未詳盡。今者金剛乘全集第三輯，即將出版，內有「寧瑪法源歷史讚頌」關於釋尊、彌勒、世親、龍樹等菩薩，本尊、祖師、護法、國王諸史傳，記載頗詳。茲特檢出「多傑孫奴，今魯迦史傳」以實本刊，使讀者先覩爲快也。

印度與尼泊爾邊境，有巖洞名賴舒，時尼泊爾王根晶，其公主名釋迦德華，蓮華生大士依之而修，用清淨吉祥方法，修殊勝道。時有三具力魔鬼來作障礙，以間斷之；使三年不雨，疫症流行，重以饑饉。大士乃派二使者前往印度，取降伏間斷法名普巴續教傳者回來。使者剛返抵達時，此三具力魔鬼，均已自動遠遁，雨下而

疫症消滅矣。佛父母均得大手印持明成就。

修清淨之不共成就，如遠行商之經營，頗多障礙；普巴續者則有如長途護選之侍衛，故相需甚殷。如是大士所造之普巴續合修儀軌甚多，並有十六個普巴護法等，與一切輪迴父續母續，均立誓爲護法。大士且常到鄔金小島名胡模洲、詩果打那、打那果斯、杜瑪、達那胡德、他育國土、與嘉馬魯那等處，對具福緣者，如理傳法，隨根器而授給，共同成就，作利益無量衆生之事。至其後大肆弘揚，衍成各派，照談延祚所述前書提要，附錄如左：

古代藏密，以普巴金剛爲主要本尊，而弘揚普巴法統者，另有下列各派：

渣波（贊普）派。爲國王之傳承，由蓮華生大士傳下，只限於王室中相傳，故對民間之影響不大。

左摩派。爲蓮師未到鄔金小島以前，集合普巴上業下業降伏引導，悉以傳授左摩卡青渣，由此成左摩一派。

張規：此派由蓮師傳與貴族婦人左洛雅，張者，貴婦之謂，但此派實由左摩派而得傳授。

容規。由蓮華生大士傳下，八傳而至大學者容巴卓之生波；但於普巴法則係由容森巴之祖父容賓圓丁寧青，從大士受法，而衆世其學，於是便另有容規一派。

哈那派。此派供養黑色（音譯哈那，故名。）本尊像，其傳承由蓮師父母傳與謝阿闍黎沙呢及即饒蔣操多傑。

普巴薩迦派：薩迦派的祖先，原屬寧瑪巴系統，故此派亦得蓮華生大士的普巴法傳承。

凡上六派，皆由蓮師傳下。若由巖傳而修普巴法成就者，則另有達沙育華，此師曾助薩迦巴之薩迦班知達（八思巴之叔父）調伏外道，由是可見其成就之高。

曼荼羅室吟草

陳毓煦

澳門柯同門萬成潛心習密有成秉承 上師意旨發心
宏揚瑪巴創辦澳門第一屆毘盧七支坐靜坐班恭請
銳公上師於西元一九八五年八月六日（乙丑年六月
二十日）偕師母率健強美玲棟湘葉鳳等同門蒞澳主
持開班大典弟子夫婦幸得隨喜率吟奉賀

先驅宏藏密 靜坐創濠江

克副師尊望 何愁願不償

西元一九八五年八月二十二日（乙丑七月初七日）
萬成同門以靜坐班功德圓滿假盧廉若公園舉辦放生
法會普期六道四生同沾法益愚夫婦有緣隨喜順口法
語回向

六道四生同本識 由來惡死共斯心

今朝買放蓮池去 願爾潛修樂土尋

乙丑中秋酬內子

百手歡樂肇今宵 四代同堂福壽高

無上瑜伽同捷足 窮途策進仗嬌嬌

上接第37頁

捐一〇〇元 覃志堅捐六〇元 黃師兄捐四〇元

譚文憲捐加幣五〇元 Edward Hon交來郵費美元二
元 Waylon W. Law 捐台幣一五五一元

趙露茜供養台中佛堂台幣二〇〇〇元 鄧尙昇放生七〇
〇元

香港金剛乘學會公宴羅時憲教授伉儷紀盛

陳建強

香港金剛乘學會同人，於本年五月二日（星期五）晚上七時，假座九龍塘畔溪酒家，爲羅時憲教授伉儷洗塵，舉行公宴；劉師母代表劉銳之上師，呂榮光副會長代表本會，而出席之會員也有三十多人。

羅教授伉儷最近剛應旅居美國及加拿大之公子迎請返港，將在港逗留數月後，再往彼邦居住一段較長時間，故今次之聚會因緣，特別殊勝而難得。

羅教授現任香港能仁書院哲學研究所所長，爲精通法相宗之大德，是太虛法師之弟子，亦是歐陽竟無先生之再傳弟子，曾在本港創立法相學會，弘法利生。

羅教授不獨爲法相之著名學者，且兼通般若中觀之學，弘法三十餘載，信衆如雲。現在香港很多佛教之名學人，皆是彼之高足弟子，正是桃李滿門。

羅教授與香港金剛乘學會之因緣有足述者：是本會創辦董事之一；自本會成立以來，無論在策劃會務、開示法要、主編「佛經選要」等等各方面，皆不遺餘力，給予本會極大的支持及幫助，三十餘年如一日致使本會會務能順利發展。

羅教授本人與劉上師更是數十年之深交好友。兩

人年紀相若，自小便一同皈依西康諾那呼圖克圖，接受無上密宗灌頂。而在東密，大家也是金剛師兄弟。

那晚公宴正酒過數巡，我們便恭請羅教授開示，以沾法益。摘要如下：

「今晚很高興能與各位一敘，非常高興剛才呂副會長問余，究竟那個地方的佛教事業最興旺，我便絕不猶疑地說：香港是第一、台灣第二、美國第三，而加拿大爲第四。當然是把日本除外……。」

香港之所以能夠成爲第一之主要原因，是因爲正統的佛教宗派，仍然存在，並且傳播著；使大家還有很大的福緣，可以聽聞及修習真正的佛法……。

印度原來的佛教只有四宗，傳到西藏亦只有四宗，但當傳入漢土後，漢人便開始把佛教「漢化」，漸漸形成了有十宗之多……。

余與劉佛（是羅教授對劉上師之稱呼）之因緣實在很深，我們是同一年齡，於十三歲時一同受西康諾那呼圖克圖灌頂受法，而在東密真言宗居士林，余是王宏願大阿闍黎之再傳弟子，而劉則是黎乙真大阿闍黎之弟子，備受金剛界與胎藏界之灌頂。故

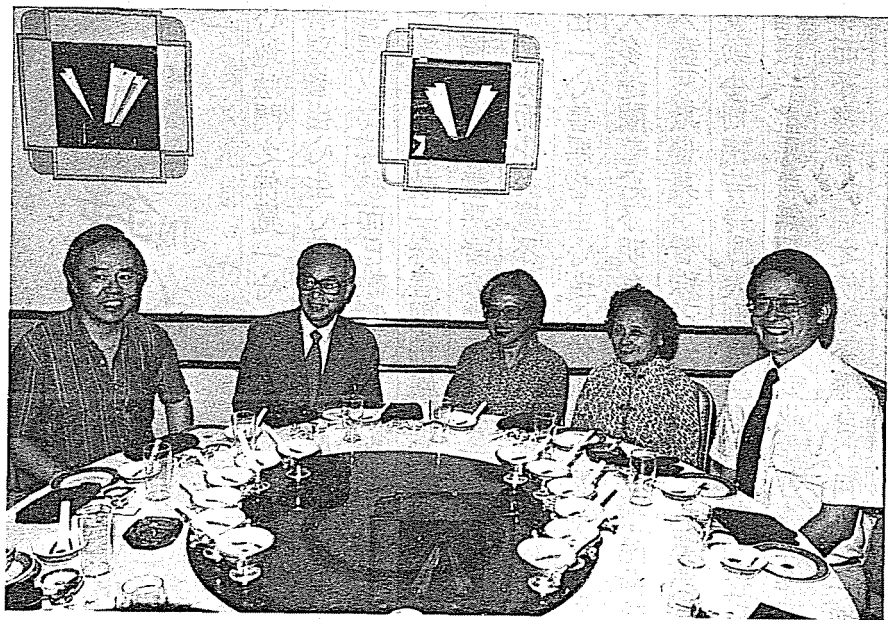
此本人雖不是傳密宗的，但仍可算是密宗的行人，況且余到現在還是每天唸著本尊咒的呢……。」

另外，在談到與本會的因緣時，羅教授便說：「那時正在宇宙會所，當時有一位大護法名叫李世華，劉佛等人大家一致要發起組織一個密宗團體，大家還議論著籌備成立，想了一下，既然是一研究密宗的機構，因此馬上響應參加……。」之後李世華發大心，迎請貢噶活佛之弟子張澄基博士到港宣講「佛學四講」及大手印法要。當時張博士便提議要成立一個「佛教聖經」編輯委員會，經多方面之討論下，決定延聘余為主編，另外有江妙吉祥女士、邢述之（主要負責顯教部份），及劉佛（主要負責密宗部份），余則總其成。歷時四載，終於印出了「佛經選要」這套書來……。」誰說我沒有在本會講經說法？我第一次講解「現觀莊嚴論」正是在本會，距現在也有十六、七年了；另外還大大小小的講解如「成唯識論」等不同經典多次呢！」

由此可見羅教授與本會之淵源實在很深，於本會成立後曾多方給予極大之助力與貢獻，備受本會同人所尊敬與愛戴。在此我亦謹代表本會同人再一次向羅教授致萬二分之敬意。

羅教授今次返港，雖然風塵僕僕，而且逗留時間甚短，但他仍充分地利用此數月之時間，開示佛法，例如於法雨精舍宣講「金剛經」、於三輪開示「雜阿含經」

等等，饒益後學。羅教授現年七十三歲，但精神卻不減當年，而且每當開示，一定中氣十足，舌燦蓮花，法語連篇，滔滔不絕。其慈悲度生之宏願，其循循善誘之精神，實為我人之典範！



歡 宴 鴻 瓜

（強建陳、母師劉、人夫羅、授教羅、光榮呂：起左）

民初慧明法師開示錄(十)

附錄一

心地法門之透關

學佛人欲見本來面目。須要打破生死關頭。欲打破生死關頭。須要掃除無始以來身心惡習。欲掃除無始以來身心惡習。必須痛下持戒工夫。持戒功深。惡習漸除。一旦除盡。本性自現。惟心地法門之心戒。戒相太高。下手不易。茲爲便利初機。訂定漸消夙習方法。方便名之曰透關。透關與持戒意義相同。且有除惡務盡之義。關喻惡業。惡盡曰透。舉其要目。束爲入端。一曰。心口不一。二曰。殺盜邪淫。三曰。兩舌惡口。四曰。貪戾慳吝。五曰。瞋恨嫉妬。六曰。自大輕人。七曰。信心不堅。八曰。我執煩惱。凡此入端。學人各體身戒心戒之旨。各因其習氣。就其易犯者先除。難犯者殿後。決心之後。自向佛前嚴立持戒透關誓願。痛自懺悔。懺者。自咎既往。悔者。痛絕將來。限定日期。一一透過。或一期限除一種。或一期並革數條。數之多寡。詳加斟酌。期之久暫。隨緣定之。限期之中。務使除盡。易犯者既不再犯。難犯者自易消除。此爲修持之實際工夫。若不能實行透過此中粗重惡習。則淺近佛法。尙隔門牆。何能深入心地。無非利他無我之無相法門耶。

附錄二

心地法門之佛魔一心

人之善惡。皆由心生。心善則佛。心惡則魔。佛魔原無定性。但隨心念之善惡。以爲轉移而已。誠實謙恭。慈悲勤儉。善念也。欺詐驕慢。瞋恨淫情。惡念也。故一念善。則佛應之。身心環境成爲祥和。而化於佛。不獨善者愈善。惡者亦轉而爲善。一念惡。則魔應之。身心環境轉爲惡劣。而化於魔。不獨惡者愈惡。善者亦轉而爲惡。故曰。凡聖不出一心。善惡皆由心造。心佛則佛。心魔則魔。理固然也。末法時代。人多迷闇。善惡不明。自陷苦惱。更有心懷險曲。而故作善言。以爲人盡可欺。世莫予智。殊不知惡劣邪魔。已叢集其身心。一旦業力發動。小則疾苦喪亂。大則沉淪惡道。縱賴已往善因。暫得倖免。然福報一盡。惡報無窮。豈不險哉。此作善降祥。作惡降殃之道。歷古今而不爽者也。總之佛魔不離自心。何以故。一切唯心故。所謂心生則法生。心滅則法滅。但法無自性。法無邪正。心正修邪法。邪法亦正。心邪修正法。正法亦邪。心善則化魔爲佛。心惡則化佛爲魔。吾人舉心動念之際。可不慎乎。

(全文完)

大圓滿虛幻休息妙車疏後記

劉銳之

當寧瑪巴祖師蓮華生大士，離西藏後數百年，有渣華龍清巴尊者，親近承事上師二十二尊，備聞顯密一切心要，修持得大成就。彌勒菩薩降臨，以手指之，而開示曰：爾之最後身，在華藏世界，成須彌燈幢佛，作此授記。其著作甚多，特別爲大圓滿之指示心要（參見 敦珠寧波車著，釋明珠、劉銳之譯之西藏古代佛教史）。金剛乘全集第一輯大圓滿龍欽（爲龍清巴之異譯）心隨前行引導文，卽其一也。其後又以無垢光尊者之名，發揚其說，於自己所造諸不可思議之論，加以詮釋引伸，故對大圓滿心性休息者三類，加以闡述，並附註疏甚詳。現存之藏文本曰大圓滿心性休息，及大圓滿心性休息大車疏；大圓滿禪定休息，及大圓滿禪定休息清淨車疏；大圓滿虛

幻休息，及大圓滿虛幻休息妙車疏等是也。本疏爲薩迦巴第十九代上師根桑澤程仁波卿（寧波車之異譯）傳授，開示詳明，曾讀金剛乘第二輯大圓滿無上智廣大心要，當能了知，而爲劉立千居士所譯，譯筆流暢，可傳之作也。

文內之偈頌，爲休息原文，餘爲註疏。無垢光尊者，以一代宗師，修持親證，用過來人之經驗，垂示後人，發爲口訣，如六祖壇經無相頌所謂：「說通及心通，如日處虛空。」其珍貴可想。茲將管見所及之重要各點，簡介如左：

一 虛幻之理，最著者爲金剛經之六如，所謂：「如夢幻泡影，如露亦如電。」茲更增廣，擴爲八如，然每一如，均引述「般若二萬頌」，以爲註疏，故稱爲金剛理，表信而有徵也。

二 不獨引般若經，復引楞伽經、華嚴經、寶積經、妙法蓮華經等經凡十四；現觀莊嚴論、辨中論、入行論等論凡三；金剛薩埵心境本續、智慧無上本續等密續凡六；復引龍樹菩薩、寂天菩薩等名言，博引旁徵，不勝枚舉，如此之聖言量，洋洋大觀，歎觀止矣。

三 龍樹之中觀論，論旨蔚爲大乘佛教之極峯，其第一之觀因緣品云：「不生亦不滅，不常亦不斷，不一亦不異，不來亦不出。」現在之虛幻休息：如夢爲未生，如幻爲不滅，如眼華爲不來，如陽燄爲不去，如水月爲無斷，如形聲（谷響）爲無常，如乾闥婆城爲不異，如變化爲不一。除中觀論是不出，本疏是不去外，其餘大致相同。且有以爲不出之與不去，意義相近者。

四 更於第二章第十二節，詳引堅慧經，於四念處等三十七助道品，詳爲演說，並引慧源經，對十六心、十地等，不厭求詳，已於教理基本，應有盡有矣。

五 以上所說，是於顯教教理，盡量宣說。而於密法之修習，亦復反復備陳。如第一章如夢中，於夢中之變化，及增益，與六法中之修夢極相近，雖此爲大圓滿之指示，與圓滿次第，未必盡同，然亦不至相差太遠也。

六 每章皆有修持方便，及證果，雖密乘修持儀軌，必需由上師口耳傳授，然亦可供參考；且多有上師瑜伽，或晝夜瑜伽，尤切實用。更於第八章中，詳述四脈輪氣心調順之理趣，語多精警；若所說：「不共自性大圓滿，如王不精勤修作，而諸事業，自然頓成也。」真的論哉。

十五年前，吳子大立得覩本疏而善之，借得鈔錄複印，分贈同道，並以其一以供。乃向同修先進借得善本，校對增益。原疏於頌文及註疏，雖有明顯畫分，且有於前頌註疏之末，略作後頌之提示，或作隱約之暗示，或竟無之。閱讀時每需搜索追尋，易滋蒙混；乃就其原意，或向原頌求之，爲列分爲篇、章、與節，庶能朗若列眉，

便於紬繹。尚非於一氣呵成之原文，妄加分割，不至如梁昭明太子之分金剛經爲三十二品，誌公謂爲「好則好，入地獄有分」，則幸甚焉。

原疏每一章後，必有一偈，名曰結偈；因爲之改作回向偈。頌文及註疏之註釋，均依原本附入，未敢增刪，存其真也。內加附註「銳之按」語，祇此而已。

鈔本之字，小至有類蠅頭，複印則且模糊不清，年老視力已衰，近更患白內障，自朝至夕，矻矻於茲，雖不敢言苦，但恐舛錯，而致謬種流傳，乃飭潘子石養，詳明加以核對，其努力可記也。至吳子大立，則早已順無常，惟盼早日乘願再來，助我弘利。

憶三年前，朝師於尼泊爾國之嘉德滿都，時有多筮清尊者，聞名到訪於逆旅，率同弟子，提取藏文經書十函見贈。恭啓視之，知爲無垢光尊者文集，大喜過望，感謝無涯。集內於龍清巴心要甚多，上述之心性休息三類，當然具有。除

本疏外，大圓滿禪定休息清淨車疏，知有譯成漢文；但大圓滿心性休息大車疏，則未見有譯本，倘能譯述，不獨於無垢光之理趣，即龍清巴之心要，均可窺其全貌。惜自維老拙，指導難得其人，惟有望洋興歎而已。

中華民國七十二年癸亥歲雙十節國慶日漢地演密教者舒囊卓之贊青劉銳之謹記

祈禱敦珠甯波車長住世頌文

依怙三根本	普攝諸善逝
具大力勇猛	持明蓮花生
祈尊賜加持	敦珠金剛智
令壽命堅固	健康長住世
成就佛事業	饒益諸有情

師尊教法長住世頌文

堪布靜命者	蓮師與藏王
其於有情處	顯示於三寶
建立之傳承	充盈於世界
三時永不離	吉祥大圓滿

雍和宮遊記

黃毅英

今次旅遊北京，有機會遊覽兩處有密宗文物的地方：
一是故宮，一是雍和宮。

故宮是除了布達拉宮外，中國現存最大規模之皇宮，它建築於明代，而清代歷代帝王亦居於故宮，故其建築形式雖主要依照漢地風格，但多少受了西藏特色的影響。其中保存之文物亦有不少藏密之珍寶，諸如佛像、佛經、佛塔等。值得一提的是存放有金剛空行母與咕嚕咕叻銅像之佛塔各一，均是較爲少見的。

其次的便是參觀北京最大的密宗寺院雍和宮。

它建於康熙三十三年（一六九四年），原爲雍正當太子時之宮（貝勒府），乾隆九年（一七四四年）改爲密宗寺院，易名爲雍和宮。由十五世章嘉活佛任主持，命爲「管理京師寺廟喇嘛、扎薩克達喇嘛」，並頒金銀印各一顆，封之爲「振興黃教大慈大悲國師」。

一入正門，便見三面用琉璃瓦建成之牌樓及影壁，跟着便進入「昭泰門」，門樓內左右各有金剛一尊，分持利劍及金剛杵，栩栩如生。

再進則爲天王殿，其門命爲「雍和門」，內奉四大

天王、彌勒佛（布袋和尚），後則爲韋馱菩薩。再前卽爲雍和宮主殿，殿前有萬曆年間銅製之須彌山，表卅七供獻與諸佛；主殿內供過去（燃燈），現在（釋迦），未來（彌勒）諸佛之高大銅像。釋迦佛之旁有阿難、迦葉尊者隨侍，佛前有「大五供」（香爐及花瓶與燭台各二），七珍八寶等，旁則有十八羅漢像。

特別一提的是殿頂（天花板）之藻井，以無數丁方組成，每一丁方內均是書有六字大明之蓮花，而丁方與丁方之間則爲十字金剛杵，類似一幅金剛帳幕。

正殿之後爲永佑殿。此爲雍正登位時之寢宮，其死後亦曾停靈於此。內供長壽佛、藥師佛與師子吼佛，高兩米有多，爲白檀香木所成。各佛典中均有無數之密宗佛像掛畫，如千手觀音及大白傘蓋佛母等，永佑殿中更有綠度母及白度母大型綉畫，其中綠度母像據說爲乾隆皇之母后所綉成。

再進一層便是法輪殿，殿頂仿照西藏風格，建五座鎏金佛塔，此殿爲法事舉行之場所，主要乃供奉黃教祖師宗喀巴大士。尊高六米多高。旁有舍利寶塔與釋迦佛本生壁畫，後則有由金、銀、銅、鐵、錫製成之五百羅

漢山及甘珠爾一百零八部、丹珠爾二百零七部。

雍和宮之最後層便爲萬福閣，內存十八米高之彌勒佛立像。由於乾隆皇希望雍和宮有前低後高之結構，於是下令建此二十三米高之萬福閣，但又無法覓得適當之佛像，後來由達賴七世搜遍全藏方於尼泊爾境尋得一棵高大之白檀木，由西藏經四川，用三年時間運至北京，由故宮之精巧技師雕製而成。

在天王殿與雍和宮正殿之間則有四間相連的建築，分別爲講經殿、密宗殿、數學殿和藥王殿。各殿中除有五方佛、觀音、大白傘蓋、咕嚕咕叻、黃財神等無數掛畫外，還有密集金剛、尊勝佛母、大威德金剛、時輪金剛、獅面空行母等之大型銅像，極盡莊嚴，保持完整。大威德金剛與時輪金剛均爲黃教重要的法像。可惜殿內均不准拍照，不能與大家分享，真是可惜。然一念及金剛經云：「若以色見我，以音聲求我，是人行邪道，不能見如來。」則又怡然自得矣。

本會法訊

鍾棟湘

爲了維持每個星期日上午九時三十分至十一時三十分兩個小時之三乘與三律儀的講授，決定把灌頂日期改

爲星期六或星期日下午舉行，而且每一尊灌頂，在本省學會一年內祇舉行一次，凡參加布薩法會者，不可遲到或早退，同時把每星期日例行法會，包括布薩，均訂於上午八時三十分準時舉行，皈依則改爲八時舉行。

五月以後，台中學會舉行一連串之活動，簡錄如下：五日至十日舉行一連六天之「毘盧七支坐」傳授，由劉上師親自主持，二十五日上午十一時三十分開示咕嚕咕叻佛母儀軌，三十一日下午三時三十分舉行蓮師灌頂，六月一日上午十一時三十分傳授四加行及上師相應法，六月八日上午十一時三十分開示大白傘蓋佛母儀軌，六月十五日上午十一時三十分開示亥母儀軌之圓滿次第，八月十七日至二十三日擴大舉行「大幻化網超度法會」，由上師領導主持，非常殊勝，若有親友往生欲超度者，應提早前來申請，因蓮座位置無多也。

三乘與三律儀從講授以來，已進入第十三會，般若乘部份已結束，金剛乘部份，待上師八月中旬回來後續講。

上師定於六月二十五日返港，休息數天後，即進行香港學會早已安排好的演說課程，逢星期二、四晚上七時三十分定時講說三乘與三律儀之菩薩戒等，一連八會；七月十二日至二十七日每星期六、日親自傳授西藏密宗靜坐法，一連六會，參加者凡五百餘人。

舉辦「靜念大幻化網」超度大法會通知

一、為祈禱國運昌隆、元首康泰及超度祖先亡靈，特訂於七十五年八月十七日至二十三日（農曆七月十二日至十八日）啓建西藏超度大法會七日。每日晚上七點起修「靜念大幻化網」超度法。

二、法會地點：台中市西屯區寧夏東一街三十五號三樓金剛乘學會佛殿。

三、凡欲超度祖先親友者，請提前將附表填妥郵寄來本會或逕臨本會登記或利用郵政劃撥單，俾便設立牌位，屆期歡迎前來拈香禮拜。

四、「靜念大幻化網」超度法會功德分爲：

- (1) 功德位：二千元
- (2) 福德位：五百元

五、請利用郵政劃撥第二九三七〇一號金剛乘學會帳戶或就近向下列各學會報名亦可：

登記處：台北：台北市敦化南路三三〇巷十七號三樓

電話（〇二）日：七〇一五二二四

夜：五八一九八六九

聯絡人：謝 順 良

台中：台中市西屯區寧夏東一街三十五號三樓

電話：（〇四）二五五〇六一

聯絡人：韓 希 聖

台南：台南市武聖路一六〇巷一號六樓

電話：（〇六）二五九六一一七

聯絡人：蔡 河 源

高雄：高雄市覺民路五一〇號五樓之一

電話：（〇七）二八一四八一三

聯絡人：陳 建 夫

音阿 之音言 音呢 音支 音遮 音都
 天通 非天 人道 鐵鬼 旁生 地獄
 種子 種子 種子 種子 種子 種子
 白色 青色 綠色 黃色 紅色 煙色
 在頂 喉 在心 在臍 在密 在里

本法在淨化亡者此六
 道種子，免再受輪迴。

.....此表剪下寄回或交回本會或直接利用劃撥單即可.....

登記表

超薦亡靈		陽居親友(報恩人)			功德金額
稱謂	姓名	姓名	現在通訊地址	電話	

說明：功德位：二千元。福德位：五百元。劃撥帳號：第二九三七〇一號金剛乘學會帳戶，免費郵匯。
 若利用郵政劃撥，則請將超薦亡靈之姓名填寫在劃撥單之通信欄內，而不需填寫本登記表。

六道成佛真言

音：阿阿沙沙嗎哈

西藏密宗靜坐法講習

金剛乘學會

一、西藏密宗之靜坐法，稱爲大日如來（毘盧）七支坐。其特點在於修習「脈」、「氣」、「點」，而得成就。密宗有名的「即身成佛」及「轉世活佛」，皆依據此法以達成。西藏密宗祖師蓮華生大士、密勒日巴尊者及宗喀巴大士等，亦莫不依此而成佛。

二、在西藏密宗，本靜坐法要經第二級灌頂後，才有機會學習到。西藏紅教最高領袖 敦珠法王，由於悲憫大衆身心疾苦，特准其法嗣 劉銳之金剛上師將此法公開傳出。歷年來，港台二地修習此法而根除宿疾並增強健康者，其數甚多。

三、密宗靜坐法之講習內容，分學理及實習二大部份，述要如下：

- (一)密宗靜坐法之學理（由 劉上師詳細解說）
- (1)三業與三密之原理
- (2)脈、氣、點之原理
- (3)健康長壽之原理
- (4)密宗修氣之原理
- (二)密宗靜坐法之實習（由 劉上師親自糾正姿勢等）

(1)靜坐前之準備

(2)上座之實習（例如大哈三聲、抖身，三吐濁氣，九節佛風，繫心拙火等等，指導調身、調氣及調心之要領）

(3)下座之實習及靜坐注意事項。

四、劉上師雖已七十餘高齡，但爲饒益大衆，將其數十年之密宗靜坐經驗，傾囊傳授，一年一度在台北舉行靜坐講習。由於機會難得，且名額有限，凡有志於學習此靜坐法者，不分男女（不須宗教信仰），即日起接受報名，額滿爲止。

五、講習時間：民國七十五年八月三日至八月七日

爲期五天，每天晚上七時至九時。

六、報名處：金剛乘學會（台北市敦化南路三三〇

巷十七號三樓）。電話：（〇二）

七五二七三〇七

講義費：每位伍佰元。

講習地點：台北市和平東路一段129之1號

師大綜合大樓2樓展覽廳

捐助本刊芳名

(六月七日以後助印者登下期)

台灣方面(台幣)：

周樑生 周楊育芳捐助印工 台南金剛乘學會 柯智文
 各捐三〇〇〇元 楊忠遠 黃榮滿各捐一〇〇〇元 林
 再福捐八〇〇元 劉文鑫捐七〇〇元 陳火麟捐六〇〇
 元 葉殷基 余聲灝 林義農 莊謙崇 陳美玲 涂秀
 介 黃文淵 林坤旺 游博文各捐五〇〇元 薛樹榮
 林秀梅 林振亨 王慈芳 陳立言 黃瑞花各捐四〇〇
 元 胡勵真 曾嘉玲各捐三五〇元 王秀珠 李家仲
 朱圓進 黃伯顯 范文生 楊徐安 李清德 鄧尙昇
 陳立台 蔡建華 王俊雄 尙青山 鄭秋玉 何明安
 黃敏源 李銘國 賴麗峯 周德 郭安男 柯明聲各捐
 三〇〇元 賈素蓉捐二五〇元 林志成 張秀美 黃秀
 燕 李金鉞 馮道芬 蕭金田 蕭慶秋 張黎玲 何沛
 書 簡文添 楊寶祥 李清平 陳樹棕 廖中山 陳輝
 照 韓希聖 呂明華 何在三 張中德 鄒慶宗 賴重
 信 賴仲奎 唐金源 郭秀琴 李秋助 劉靜儀 蔡世
 中 彭晃晉 魏澄淵 尤佰忠 周玲華 趙崇溪 趙品
 尊 趙品森 龐萬春 熊式中 張廖貴斌 葉娟美 陳

貴枝 劉錫清 何雪霞 林素真各捐二〇〇元 鄧淑文
 陳國政 許德發 陳世亭各捐一五〇元 劉蔚森 馬文
 驢 李了緣 李旭煉 何正興 顏緞英 詹漢卿 郭經
 文 玉麗娟 林哲用 唐久寵 劉印連 蔡作瑜 高錦
 李碧娥 洪仙文 林啓明 陳昱呈 陳冠諭 趙健陞
 朱樹鶴 呂建興 許慶蒼 陳光華 劉秀萍 陳美珠
 黃秉坤 陳勝義 侯榮元 羅春來 林樹發 曾正德
 林天增 張國權 洪名輝 張寶蓮 梁清香 陳淑娟
 莊金沛 莊樂禪 陳祈炘 李國新 蕭澤郎 謝勇文
 何美蘭 王振沅 鍾棟湘 陳勝義 周志虎 張丁
 林玉娟 張榮新 洪秋金 劉明松 王淑慧 陳雲漢
 邱秀珍 陳松齡 詹宜容 張素香 林永昇 賴惠敏
 管武治 簡毓彥 戴文真 謝遠文 陳綉珍 賴申海
 謝順良 許芳蘭各捐一〇〇元 陳春民捐五〇元 黃耀
 德 劉祐精各捐三〇元

國外捐助本刊芳名
 香港方面(港幣)：
 李琼英捐三〇〇元 MR. DANA PALMER 捐一八三
 元 郭秀馨 陳振華各捐一〇〇元 陳建強 羅美玲合

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will obtain the *Dharmakaya*, *Sambhogakaya* and *Nirmanakaya*. By *Vajra* one will obtain the Mirror-like Gnosis (*Jnana*). By *Guru* one will obtain the Gnosis of Sameness. By *Padma* one will obtain the Discriminating Gnosis. By *Siddhi* one will obtain the All-Accomplishing Gnosis. By *Hum* one will perfectly attain all that derives from Gnosis.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will attain the Six Perfections. By *Vajra* one will realize all the magical rites which increase prosperity. By *Padma* one will realize all the magical rites of overpowering enchantment. By *Siddhi* one will realize all the magical rites of worldly success. By *Hum* one will realize all the magical rites which are terrifying.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will counteract the magical influences of both *Lamas* and *Bonpos*. By *Vajra* one will counteract the hostile influences of the nemesis of the gods. By *Guru* one will counteract the hostile influences of gods, *rakshasas* and *nature deities*. By *Padma* one will counteract the hostile influences of minor worldly deities and demons. By *Siddhi* one will counteract the hostile influences of *Nagas* and *Earth-Lords*. By *Hum* one will counteract all the hostile influences of gods, demons, and men.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will vanquish the militant hosts of the Five Poisons. By *Vajra* one will vanquish the militant hosts which derive from hatred. By *Guru* one will vanquish the militant hosts which derive from pride. By *Padma* one will vanquish the militant hosts which derive from greed. By *Siddhi* one will vanquish the militant hosts which derive from envy. By *Hum* one will vanquish the militant hosts of gods, demons and men.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will obtain the siddhis of body, speech and mind. By *Vajra* one will obtain the siddhis of the Peaceful and Wrathful Deities (*Yi-dam zhi-khro*). By *Guru* one will obtain the siddhis of the *Vidyadhara Guru*. By *Padma* one will obtain the siddhis of the *Dakinis* and *Dharmapalas*. By *Siddhi* one will obtain siddhis both ordinary and supreme. By *Hum* one will obtain all conceivable siddhis.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will transmigrate to the Primordial Realm. By *Vajra* one will be reborn in the Realm of Manifest Happiness which is in the eastern direction. By *Guru* one will be reborn in the Fortunate Realm which is in the southern direction. By *Padma* one will be reborn in the Realm of Great Bliss which is in the western direction. By *Siddhi* one will be reborn in the Realm of Infinite Peace which is in the North. By *Hum* one will be reborn in the Realm of Emptiness which is in the Center.

OM AH HUM
VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, one will control gods, demons and men. By *Vajra* one will control such hostile spirits as *Gandharvas* and fire spirits. By *Guru* one will control such hostile spirits as *Yama* and the *Rakshasas*. By *Padma* one will control such hostile spirits as water spirits and air spirits. By *Siddhi* one will control such hostile spirits as *Yakshas* and powerful demons. By *Hum* one will control such hostile spirits as Planetary genii and *Earth-Lords*.

This text was translated by John Reynolds

The Dakini Yeshe Tsogyal further requested:

O Great Master, we thank you for such a great boon of vast and immeasurable power and benefit. But for the sake of future sentient beings, please expound briefly in *sutra* fashion the immeasurable power and benefit of the commentary on the mystic syllables of the *Mantra* of Guru Padma.

Then the Great Master spoke:

O daughter of a noble family, that which is called the *Vajra Guru Mantra* is not only my name, but represents the very heart of vital essence of the *Yidams*, the four types of *Tantras*, the Nine Vehicles and the eighty-four thousand sections of the Dharma. This *Mantra* is complete and perfect for it is the very essence of all the Buddhas of the three times, of all the *Gurus*, *Devatas*, *Dakinis* and *Dharmapalas*.

If one should ask what marks the cause of this perfection, then let him listen well and fix it firmly in his mind. Let him repeat the mantra again and again. Let him write it down. Then let him instruct and explain its meaning to all sentient beings of future ages.

Vajra Guru Mantra

OM AH HUM

VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

As for *Om*, *Ah* and *Hum*, they are the supreme essence of the Body, Speech and Mind. *Vajra* is the supreme essence of the *Vajra* Family. *Guru* is the supreme essence of the Jewel Family. *Padma* is the supreme essence of the Lotus Family. *Siddhi* is the supreme essence of the *Tathagata* Family.

OM AH HUM

VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

As for *Om*, it is the perfection of the *Sambhogakaya* which embodies the Buddhas of the Five Families. *Ah* is the perfect complete and unchanging of the *Dharmakaya*. *Hum* is the perfection in the space before one of the *Guru*, who is the *Nirmanakaya*. *Vajra* is the perfection of the divine assembly of *Herukas*. *Guru* is the perfection of the divine assembly of *Guru Vidyadharas*. *Padma* is the perfection of the divine assembly of *Dakinis* and *Shakinis*. *Siddhi* is the vital energy (*prana*, *srog*) of all the Wealth Gods and Treasure Lords. *Hum* is the vital energy of all the *Dharmapalas* without exception.

OM AH HUM

VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

As for *Om*, *Ah* and *Hum*, they are the vital energies of the three types of *Tantras* Father, Mother and Nondual, respectively. *Vajra* is the vital energy of the two sections called the *Vinaya* and the *Sutras*. *Guru* is the vital energy of the two *Abhidharma* and *Kriya Tantra*. *Padma* is the vital energy of the two *Upaya Tantra* and *Yoga Tantra*. *Siddhi* is the vital energy of the two *Mahayoga* and *Anuyoga*. *Hum* is the vital energy of the *Atiyoga*.

OM AH HUM

VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUM

By *Om*, *Ah* and *Hum*, all obscurations which derive from the Three Poisons will be purified. By *Vajra* all obscurations which derive from hatred will be purified. By *Guru* all obscurations which derive from greed will be purified. By *Siddhi* all obscurations which derive from envy will be purified. By *Hum* all obscurations which derive from the defilements (*klesas*) will be purified.

Pilgrimage, or in the temples and villages, or on the peak of a great mountain, or on the shore of a great river or in the uplands and lowlands which are inhabited by gods, demons and ghosts, should anyone who possesses the secret vows and mantras, or monks possessing the vows of the Sangha, or even a layman of devout faith or a woman of good character, having intensively cultivated the intention to attain enlightenment, should any of them be able to repeat the essence of the *Vajra Guru Mantra* one hundred times or one thousand or ten thousand or one hundred thousand or one million or one hundred million times or as many times as possible, the resulting power and benefits shall be inconceivable to the human mind. And in all the directions of space – disease, poverty, warfare, hostile armies, civil strife, famine, dire prophecies and ill omens – all these evils shall be averted. In every direction, the good fortune of healthy cattle, abundant crops and rain in its season shall come. In one's present life, in all future lives and in the narrow difficult passage of the Bardo, to the superior person I shall speak to him in his dreams. And it is certain that they shall, having perfected gradually the paths and stages, enter into the land of *Camaradvipa* as *Vidyadharas* both male and female.

If one but repeats the mantra uninterruptedly one hundred times a day, he will come into the thoughts of others appearing in a favourable fashion. There will come to him effortlessly abundant food, wealth and good fortune. If one repeats the mantra as many as one thousand times or ten thousand times and so on, he shall gain control over the minds of others, and it is certain that he shall attain power and blessing. If one repeats the mantra one hundred thousand or ten million times more, he will accumulate all the power of the Three Worlds and gain control over the Three Realms of Existence. Gods and demons shall become his servants and he shall attain without any impediment whatsoever the four Magical Rites. He is then able to help immeasurably all sentient beings as much as he desires. If one is able to count as many as thirty million or seventy million, then all the Buddhas of the three times of past, present and future shall always be with him. Indeed, he shall be identical with me. All the gods, *rakshasas* and fierce mountain deities shall promise to listen to his commands and obey him, accomplishing whatever he entrusts to them.

The superior person will in this very life attain the Rainbow Body. The intermediate person will on the occasion of the *Chi-khai Bardo* realize the clear light of self-illumination (*'od-gsal*). Even the inferior person, once having seen my face in the Bardo, will be delivered from the arising of appearances (which normally appear there), and having been reborn in *Camaradvipa*, he shall give immeasurable aid to all sentient beings.

The Dakini Yeshe Tsogyal spoke:

I, Yeshe Tsogyal, who am a mere woman, having made an offering of a vast mandala outer, inner and secret to my Guru, now make this request. O Master Padma Sambhava, please grant to us, we who are the people of Tibet, your unending aid and assistance in this present life and in all future lives. There has never been before, nor will there in the future ever come forth again a boon as great as yourself. I have no doubt that even I who am a mere woman shall be given your sadhana which is itself like a pure and precious nectar.

I see that there will come a time in the distant future when human beings will possess fickle intellects and ever changing opinions. They will be very excitable, impatient, and excessively prone to violence. They will cling to heretical views regarding the Holy Dharma. In particular, they will slander and belittle the Doctrine of the Supremely Secret Mantras. At that time, for all sentient beings, the three great evils of disease, poverty, and warfare with terrifying weapons will greatly increase. In particular, there will come a time of terrible suffering for Tibet and the Tibetan people when troubles, just as when a nest of ants is broken open the ants swarm out, will spread with great devastation across the three Regions of China, Tibet and Central Asia.

You, O Guru, have proclaimed many skillful means for curing these ills. But for the people of those future times there will be no time nor opportunity for the practice of sadhana. Only a very few will even have the desire to practice. On every hand disturbances and distractions will be exceedingly strong and powerful. Human beings will be unable to agree among themselves. Even the materials necessary for puja and the preparations for sadhana practice will be incomplete. In such evil times, it will be extremely difficult to avert or reverse those trends. In such times as those, O Guru, if one should rely solely on your sadhana which is the Vajra Guru Mantra, what benefit and advantage shall come from this? For the sake of those future beings with inferior intellects who are devoid of deep spiritual understanding please tell us.

Then the Great Master spoke:

O faithful daughter, what you have said is very true. But in such future periods of time as those, it is still certain that from practice there shall come forth benefits both immediate and ultimate for sentient beings. I shall conceal the eighteen kinds of Termas, such as earth-treasures, water-treasures, rock-treasures, sky-treasures and so on, which will contain countless numbers of sadhanas and secret teachings. In those evil times, the skillful methods of those who possess good karma and the auspicious coincidence of events (*rten 'brel 'greg*) are exceedingly difficult to accomplish. Such times are characterized by the exhaustion of whatever merit sentient beings may possess.

Nevertheless, if at such places as the twenty-four Great Places of

CONTENTS OF THIS ISSUE

HEREIN IS CONTAINED THE COMMENTARY ON THE MYSTIC SYLLABLES
AND THE BENEFITS OF THE VAJRA GURU MANTRA

Herein is Contained
The Commentary on the Mystic Syllables
and the Benefits
of the Vajra Guru Mantra
from the Terma of Tulka Karma Lingpa.



Guru Pema Jung-nas

A na dza sha ma wa zha ma rga rma
Vajra Guru Deva Dakini Hum

Homage to the Lama, the Yidam and the Dakini



༄༅། །ཀྱུ་ལ་བ་ལུན་གྱི་གསང་ཆེན་གྱི། །སྐྱུ་གསུང་རྣམས་ཀྱི་དོ་འཛིན། །
 རྣམ་ལྟོ་སྤོངས་དབང་རྣམས་ཀྱི་འཕྲོ་བའི་དབལ། །དོ་འཛིན་ཆེན་ལ་ལུ་ག་འཆོ་ལ་ལོ། །

12. rDO.rJE.CH'OS.—MAHAVAJRADHARMA. Vajra Bearer of Buddha Body, Speech and Mind. The supreme secret of every Victor, Lord of miraculous power, Glory of Creation—Homage to Dorje Ch'os!

甯瑪巴師佛傳承系統

(土)金剛法菩薩



ཕྱི

གསང་སྔགས་རྩི་ཐོག་ལ།
བདུན་འཇོམས་



VAJRAYANA QUARTERLY, NO. 28 AUG., 1986



幕開會學雄高